



C O P A G . M A

كوبلقة COPAG Magazine*

قطاع الحوامض
قصة مسار الجودة
Secteur des agrumes
Une maîtrise
de qualité

محطة فرج
التوام الذي عزز القدرة التصديرية
لتعاونية كوباك

Agrumes:
la station Faraj
donne un
second souffle
à l'export



ص: 26

العدد: 03

أكتوبر-دجنبر
2018

Octobre - Décembre

حوار مع السيد زايد أناصر
مدير الإنتاج الحيواني
بتعاونية كوباك



Entretien avec Mr Zaid
Annasser, Directeur
de la production
animale au sein
de la COPAG

ص: 42

C'est un vecteur de communication que nous avons lancé, cette année, afin de se rapprocher de nos adhérents et collaborateurs pour une meilleure écoute. Pour notre troisième numéro du magazine institutionnel de la COPAG, notre but est de répondre à vos attentes en matière d'information et de communication. Et au delà de la question de la communication interne qui revêt actuellement un caractère important pour l'implication de nos équipes dans les différentes prises de décision, l'essentiel pour nous est d'institutionnaliser la publication de ce magazine afin de fédérer les acteurs de la COPAG autour de notre projet de développement socioéconomique et apporter une meilleure cohésion sociale au sein de notre coopérative. En somme, le magazine institutionnel reflète aussi les efforts fournis, durant trois décennies, par le premier noyau d'adhérents qui a pris la décision en mai 1987 d'unir leurs forces en se regroupant dans le cadre de la coopérative, mais permet aussi à nos collaborateurs de comprendre la situation générale de la coopérative en renforçant leur sentiment d'appartenance. Aujourd'hui, l'enjeu est de préserver les acquis et améliorer nos performances dans le cadre d'une quête continue de développement du climat social des collaborateurs qui ont contribué à la réussite de notre modèle socioéconomique.



Moulay M'hamed Loultiti
مولاي امحمد لوليتي

Handwritten signature of Moulay M'hamed Loultiti.

■ إصدار مجلة دورية من أجل التواصل الداخلي مع الفلاحيين المنخرطين في التعاونية الفلاحية وعموم المستخدمين بمختلف وحدات الإنتاج ووحدات البيع يعتبر بالنسبة لنا خطوة في إطار تعزيز التماسك والترابط الاجتماعي الذي يعتبر واحدة من أهم الركائز التي تقوم عليها التعاونية.

هذه المجلة وسيلة من أجل تثمين جهود الجميع، من فلاحيين ومستخدمين وبنود الخفاء الذين ساهموا في تحقيق النجاح الكبير لتعاونية «كوباك» كل من موقعه، واحترافه بهؤلاء جميعا خصمنا أبواب هذه المجلة للتعريف بهذه الوجوه الكريمة التي ساهمت في صنع أزيد من ثلاثة عقود من العمل المتواصل.

فالرهان اليوم هو الحفاظ على المكتسبات وتطوير الأداء وتعميق البعد الاجتماعي وتعزيز المساهمة الفعالة لتعاونية «كوباك» في النسيج الاقتصادي الوطني كمؤسسة رائدة في الاقتصاد الاجتماعي والتأكيد على أن الروح التعاونية هي السر في كل هذه النجاحات المتتالية.

المجلة جسر جديد للتواصل الذي نسعى أن يكون فعالا فالتواصل أضحى ضرورة ملحة لتعزيز التماسك وتقوية اللحمة الداخلية لتعاونية «كوباك».



Le Magazine de La Coopérative Agricole COPAG المجلة الداخلية لتعاونية كوباك

Comité de rédaction magazine

هيئة الاشراف

Mounir AROUS	منير عروس
Ahmed NASEF	أحمد نصيف
Zaid ANNASSER	زايد اناصر
Mohammad BELFQIR	محمد بلفقير
Hicham ALAOUI	هشام العلوي

Conception graphique, photographie et mise en page التصوير والاعراج الفني

Youssef JENDALI يوسف الجندالي
y.jendali@copag.ma

Communication التواصل

Faiçal KHABBA فيصل خبا
f.khabba@copag.ma

Insertion publicitaire الصفحة الاشهارية

Ahmed NASEF أحمد نصيف
AhmedNASEF@copag.ma
Loultiti Ouahid لوليتي وحيدي
o.loultiti@copag.ma

3 كلمة السيد الرئيس
MOT DU PRÉSIDENT

6 قصة منتج
HISTOIRE D'UN PRODUIT

8 تعاونيات بلادنا
COOPERATIVES BLADNA

12 كوباك اجتماعية
COPAG SOCIAL

16 شهادة فلاح
TEMOIGNAGE

20 مسار
MASSAR

22 الاقتصاد الأخضر
ECONOMIE VERTE

30 ملف العدد
FOCUS

42 حوار
ENTRETIEN

50 مناسبات خاصة
ACTUALITÉS

Le troisième numéro du magazine institutionnel de la COPAG est sorti. Le fait d'éditer, d'une façon régulière, cet outil de communication interne confirme, une fois de plus, l'importance que nous prêtons à la communication interne au sein de notre coopérative qui couvre une vaste étendue géographique. Aujourd'hui plus que jamais, ce volet occupe une place prépondérante en vue d'assurer un bon fonctionnement de notre organisation. Et dans le cadre de la COPAG, cela s'est traduit sur la communication autour de toutes les facettes de la vie de notre coopérative puisqu'on est conscients de la dimension stratégique de la communication pour les différents maillons et chaîne de valeur de la COPAG. En effet, les collaborateurs et adhérents souhaitent être prioritairement informés sur l'évolution des activités de la coopérative et ses enjeux économiques ainsi que sur la politique sociale. C'est pourquoi, le magazine, contribue à la circulation de l'information interne et véhiculer les valeurs et la culture de la COPAG. Du point de vue externe, le magazine joue un rôle important pour véhiculer l'image de marque de la COPAG et fournir des informations qui peuvent apporter des connaissances au sujet de notre coopérative... Les enjeux majeurs de la communication interne sont donc d'apporter une réelle plus-value au développement de notre organisation.



يأتي العدد الثالث من هذه المجلة في سياق يتسم بتنامي أهمية التواصل في إدارة المؤسسات وتقوية نسجها الداخلي وكذا الرفع من درجة ارتباط الفاعلين من مختلف مواقعهم بالمؤسسة التي يشتغلون بها. ووعيا من تعاونية «كوباك» بهذا البعد الاستراتيجي للتواصل، فإننا أخذنا على عاتقنا بناء تجربة جديدة في التواصل

الداخلي بين التعاونية والفلاحين من جهة وكذا بين التعاونية و المستخدمين من جهة أخرى، وذلك من أجل أن يواكب الجميع الخطوات التي تقطعها التعاونية على درب النجاح وعلى امتداد أزيد من ثلاثة عقود من الزمن. التواصل الداخلي اليوم أصبح في طلب رهانات المؤسسات الاقتصادية الرائدة عالميا، كما أن التواصل الداخلي بالنسبة لنا في التعاونية الفلاحية «كوباك» هو ترسيخ للأبعاد الاجتماعية والإنسانية التي تأسست عليها التعاونية، وذلك من خلال إبراز أشخاص من الظل كان لهم الفضل في نجاح التعاونية وكذا إقرار لشهادة حق في أعضاء مؤسسين كانت لمواقفهم الجريئة الأثر البالغ في صناعة النجاح الذي حققته كوباك، كما أن المجلة نافذة لإبراز التقنيات الجديدة التي أضحت التعاونية تتميز باعتمادها، سواء ما تعلق باقتصاد الماء والحفاظ عن البيئة وكذا الرفع من فعالية العنصر البشري.

هشام العلوي
مدير التسويق

Hicham ALAOUI
Directeur Marketing



Date de création : Avril 2018
Tél : 05 28 53 61 82
Fax : 05 28 53 61 39
BP 1001, 83 200 – Ait Iazza,
Freija Taroudant

copag.ma

تاريخ بداية النشر: أبريل 2018
الهاتف : 05 28 53 61 82
الفاكس : 05 28 53 61 39
صندوق البريد 1001,83200
ايت يعزة فريجة تارودانت



L'histoire d'un produit est une nouvelle rubrique qui consiste à raconter l'essence d'un produit ou d'une marque de la COPAG. Lors de cette édition, nous avons mis en exergue le contexte de commercialisation du leben qui a renforcé la gamme de produits de la marque « Jaouda ».

" قصة منتج " نافذة سنحكي من خلالها قصة مجموعة من المنتجات التي أضحت تعاونية كوابك تتميز بها في الأسواق، والتفاصيل التي صاحبت سياق هذا المنتج أو ذلك وأهم الفاعلين في لحظة ولادته، وفي هذه الحلقة سنحكي حكاية اللبن الذي يعتبر من المنتجات التي تحمل اسم "جودة" التي أصبحت علامة تجارية مرجعية في الصناعات الغذائية في المغرب.

Leben, consolide en 1994 la gamme de produits " Jaouda "

En réponse à la demande accrue sur « Jaouda », la marque de produits laitiers, la COPAG a renforcé cette gamme en procédant, en 1994, au lancement sur le marché d'un nouveau produit baptisé

«Leben». Ce lait fermenté, brassé et à faible teneur en matière grasse a été commercialisé à côté des autres produits lancés par la coopérative, notamment le lait pasteurisé, le Yaourt ainsi que le beurre Jaouda fabriqué à base de crème fraîche provenant de laits sélectionnés. Une fois que ce produit a été mis sur le marché, il a été apprécié par l'ensemble des consommateurs après les différentes refontes de son packaging .

اللبن، يعزز عائلة منتجات "جودة" سنة 1994

استجابة للطلب المتزايد على المنتجات التي تحمل علامة "جودة" قامت تعاونية كوابك سنة 1994 بإطلاق منتج "لبن" من أجل تعزيز سلسلة منتجاتها التي لم تكن تتجاوز ساعتها الحليب المبستر وياغورت كما أن منتج الزبدة صاحب منتج اللبن، الأمر الذي تلقاه الزبناء بارتياح وتعززت عائلة منتجات جودة باللبن الذي لقي إقبالا كبيرا لأنه امتلك خصائص عالية من الجودة، بحيث كانت ردود الفعل جد إيجابية حول هذا المنتج الجديد، والذي عرف تطورا كبيرا على مستوى التصميم الخارجي إلى أن أصبح في أجمل حلة حاليا .



منذ 1994

المذاق الأصيل





الحاج محمد لكام
رئيس التعاونية الفلاحية المحازم
Haj Mohamed Lkam,
Président de la coopérative agricole El M'Hazem

تعاونية المحازم من بين أنشط التعاونيات المنخرطة في تعاونية كوباك

ابتداءً من سنة 2001 دشنت تعاونية كوباك مشروعاً وإعداداً يروم تأهيل التعاونيات المنخرطة بها والبالغ عددها 72 تعاونية وذلك من خلال ثلاثة محاور رئيسية: يتمثل المحور الأول في إنشاء مركبات سوسيو اقتصادية بدءاً بشراء البقعة الأرضية وإعداد التصاميم ومباشرة إجراءات الترخيص والبناء. فيما يركز المحور الثاني على التأطير الإداري والمحاسبية، أما المحور الثالث فيتجلى في التأطير التقني، وقد كانت ثالث تعاونية تستفيد من هذا البرنامج هي تعاونية المحازم التي نخصص لها هذا العدد على أن نتناول في الأعداد القادمة باقي التعاونيات.

El M'Hazem une coopérative au service des adhérents Modèle de développement socioéconomique, la coopérative couvre actuellement cinq communes et produit 24.091 litres de lait par jour, soit une augmentation de 10%.

Depuis 2001, la COPAG a initié un programme de mise à niveau technique de 72 coopératives adhérentes. La coopérative agricole El M'Hazem a été la troisième coopérative ayant bénéficié de ce programme. C'est la raison pour laquelle, ce troisième numéro du Magazine COPAG a été consacré à ce groupement alors que les prochaines éditions seront dédiées respectivement aux autres coopératives.

Non loin de la base de production de la COPAG à Taroudant, se situe la coopérative agricole El M'Hazem. Plus précisément, la coopérative a été créée en 1995 au quartier El M'Harza à Oulad Yahya qui relève administrativement de la commune d'Ait Iaaza. Il va sans dire que la coopéra-

tive El M'Hazem, est la troisième coopérative qui s'est adhéree à la COPAG après la coopérative El Guerdane. Au début, la coopérative a été fondée par 33 membres fondateurs avant que ce chiffre n'atteigne actuellement près de

431 membres dont 270 actifs. Et grâce à cette adhésion, les services de la coopérative couvrent aujourd'hui cinq communes, notamment Sidi Dahmane, ▶

التوالي جماعة سيدي دحمان، وجماعة افريجة، وجماعة ايت ايكاس، والجماعة الترابية، ايت ايعزة، إضافة إلى تارودانت عاصمة الإقليم. وتعد تعاونية المحازم من الأعضاء النشطين أيضا ضمن تعاونية سوس لتحسين نسل الأبقار، حيث عملت التعاونية على تمويل أعضائها بجميع مستلزمات الإنتاج بما فيها الأبقار المستوردة، والأعلاف من خلال اقتناء المواد العلفية عن طريق الوحدة العلفية كوباك.

كوباك بحيث يبلغ عدد أعضائها المؤسسين 33 عضوا فيما يبلغ عدد أعضاء المجلس الإداري تسعة أعضاء. أما الأعضاء المنخرطون فيبلغ عددهم 431 عضواً من بينهم 270 عضواً نشيطاً، ويمتد نشاط التعاونية إلى خمس جماعات ترابية وهي على

تأسست تعاونية المحازم سنة 1995 بوسط حي المحارزة بالجماعة الترابية أيت ايعزة على مقربة من المقر الرئيسي لتعاونية كوباك، وتعتبر تعاونية المحازم من بين التعاونيات النشيطة المنخرطة في التعاونية الأم

خدمات شاملة لفائدة الأعضاء

وتشمل الخدمات التي تقدمها التعاونية لأعضائها التلقيح الاصطناعي، وكذا التمويل بمواد الطاقة من كزوال وبوتان إضافة إلى المواد الفلاحية المتمثلة في الأسمدة و بذور الذرة العلفية، الحبوب وغيرها. ومن أجل تخفيف العبء على منخرطيه تعمل تعاونية المحازم على توفير الآلات الفلاحية ذات الاستعمال الجماعي كآلات الحرث وآلات الزرع وآلات الحصاد، وتوفير الأدوية البيطرية وشاحنات نقل الحليب. كما توفر التعاونية لأعضائها (الصوجا، البشنة، الفصة) إضافة إلى الأملاح المعدنية، وبيكاربونات الصوديوم، الميلاص، وحليب العجول الصغار، فضلا عن استيراد العجلات الحوامل، حيث استفاد المربون من أعضاء التعاونية منذ الموسم الفلاحي 2010/2011 من



► Frejja, Ait Bekkas, Ait Iaaza et Taroudant. A l'image des autres coopératives qui font partie du programme de mise à niveau technique, la coopérative El M'Hazem est gérée par un conseil d'administration de 9 personnes. La coopérative assure plusieurs volets socioéconomiques.

(2007 - 2008)
12.333 litres
de lait produit
chaque jour

Aujourd'hui, la coopérative El M'Hazem produit 24.091 litres de lait par jour, soit une augmentation de 10% par rapport à l'année précédente. Cette quantité a presque doublé en comparaison avec l'exercice 2007-2008 puisque les éleveurs ont à peine produit 12.333 litres par jour. Ces performances ont été enregistrées grâce à un troupeau de 3600 vaches laitières. De plus, les éleveurs adhérents à la coopérative ont bénéficié lors de la saison 2010-2011 de l'octroi de 778 vaches pour le renouvellement du troupeau. De surcroît, la coopérative qui est aussi adhérente à SAGB assure d'autres services à ses adhérents dans le cadre de l'activité laitière, notamment l'insémination artificielle, l'encadrement technique et la vaccination du troupeau en plus du collecte de lait.

Aliments : appui important aux éleveurs

Parallèlement, la coopérative offre d'autres services à ses adhérents, notamment la fourniture des éleveurs en matière d'aliments de bétail et de semences sélectionnés à travers l'entrepôt de stockage de produits alimentaires. A cela s'ajoute, l'approvisionnement des adhérents en matière de d'équipements agricoles, gasoil et gaz de butane en plus de la lubrification du matériel agricole et les services de mécanisation... Ces services et bien d'autres sont assurés par une équipe de 16 employés stables au sein de la coopérative. En dehors de



l'aspect économique, la coopérative assure aussi un volet social destiné aux adhérents.

Association des œuvres sociales

L'association des œuvres sociales des adhérents et employés de la coopérative El M'Hazem a été créé le 08 avril 2011. Cette initiative provient des adhérents et employés du groupement. Sa vocation première est d'offrir une panoplie de services visant à améliorer les conditions de vie des adhérents et employés, notamment en matière

de santé et activités ludiques, d'estivage et de transport scolaire des élèves.

La maison familiale rurale Oulad Yahya

Faisant partie intégrante de la coopérative, la maison familiale rurale Oulad Yahya dédiée à l'éducation, la formation et l'orientation a été lancée, en novembre 2006, en partenariat avec d'autres acteurs, pour lutter contre l'abandon scolaire des enfants d'éleveurs. Les élèves accueillis au sein de cet établissement scolaire bénéficient à la fois du transport scolaire et d'un encadrement pédagogique assuré par le corps professoral de la maison.

Centre de formation par apprentissage

Parmi les composantes de la maison familiale rurale Oulad Yahya figure aussi le centre de formation par apprentissage qui répond à un grand besoin de formation pour les jeunes élèves de 15 à 18 ans dans les métiers d'agriculture. Il s'agit d'acquérir une formation professionnelle qui intéresse les jeunes ruraux. Le centre prépare les jeunes ruraux au marché de travail à travers deux formations axées essentiellement sur la pratique : une qualifiante et l'autre spécialisée.

جمع الحليب، ومرآب الآليات الفلاحية ذات الاستعمال المشترك إضافة إلى محطة للغسل والتشحيم، ومطعم ومرافق صحية، وكذلك مقتصدية تم تشييدها للاستجابة لحاجيات المتعاونين.

وكغيرها من التعاونيات الرائدة المنخرطة في تعاونية كوكب فإن تعاونية لمحازم تحتضن أيضا مركز التكوين في إطار الدور العائلي القروية، والذي يسعى لتخريج جيل جديد من الفلاحين المتخصصين في الانتاج الحيواني والنباتي من أبناء الفلاحين وغيرهم من المتدربين. كما تضم التعاونية مقرا لجمعية الأعمال الاجتماعية التي يستفيد منها مستخدمو وكذا أعضاء التعاونية الفلاحية لمحازم، على اعتبار أن التعاونية قد استطاعت توفير 16 منصب شغل دائم.

الأعضاء الذين تفوق قدرتهم الإنتاجية 500 لتر من الحليب في اليوم 20 عضوا فيما يصل عدد الأعضاء الذين تتراوح قدرتهم الإنتاجية بين 150 و300 لتر في اليوم 22 فلاحا. أما 58 من الأعضاء فتفوق قدرتهم على الإنتاج 100 لتر في اليوم فيما يبلغ عدد المنتجين الذين يتراوح إنتاجهم بين 60 و100 لتر 80 فلاحا من أعضاء التعاونية النشطين، فيما تتراوح إنتاجية 90 فلاحا ما بين 20 لتر في اليوم إلى 50 في اليوم.

مرافق تعاونية المحازم

يضم المقر المركزي لتعاونية المحازم مجموعة من المرافق التي تسعى لتسهيل مهمة الفلاحين وتنظيم عمل التعاونية من بينها إدارة التعاونية ومستودع الأعلاف ومركز

778 عجلة حامل وذلك من أجل تجديد قطعان الأبقار الحلوب.

كما عملت التعاونية على تسخير موارد مالية وبشرية مهمة لإنجاح هذه العملية كما تم القيام بتهيئ ملفات الإعانة الممنوحة من طرف الدولة وإعطائها لأصحابها والتي تقدر بأربعة آلاف درهم لكل عجلة حامل.

تعاونية المحازم في أرقام

تبلغ المساحة الإجمالية التي تنشط فيها التعاونية من الأراضي الفلاحية ما يقارب 1560 هكتار، بقطيع يصل إلى 3150 رأس من الأبقار فيما يبلغ عدد رؤوس الأغنام 3110 رأسا. أما القدرة الإنتاجية للفلاحين من أعضاء التعاونية فتتوزع بشكل متدرج حيث يبلغ



La COPAG active la couverture complémentaire des employés

Durant les mois de juillet, août et septembre, l'association a reçu plus de 700 dossiers de couverture supplémentaire. L'adhésion à cette assurance dépasse actuellement 85 %.

L'association des œuvres sociales a élargi sa gamme de services de protection sociale à travers la mise en place d'une couverture complémentaire santé pour tous ses salariés. Et compte tenu du nombre important de salariés de la COPAG, qui frôle 7200 employés, la coopérative a conclu un accord pour la souscription à une couverture santé supplémentaire après le lancement d'une série de consultations avec les compagnies d'assurances. A cet égard, un accord a été signé en marge de la 13e édition du SIAM, à Meknes, par Moulay M'hamed Loultiti, président de la COPAG et une compagnie d'assurance marocaine. Après la conclusion de cette signature, l'association des œuvres sociales a procédé à la mise en œuvre de cette convention à travers la réception des dossiers des bénéficiaires. Dans ce sens, des représentants des collaborateurs ont été désignés dans l'ensemble des sites relevant de la COPAG alors qu'une formation a été organisée pour ces représentants en coordination avec le département des ressources humaines pour la réception des dossiers de la couverture complémentaire. S'agissant de la couverture obligatoire, l'association a facilité aussi le dépôt des dossiers

médicaux en initiant une journée durant chaque semaine pour la réception et la livraison de ces dossiers à la CNSS avec des copies pour l'assurance complémentaire. Aujourd'hui, cette opération a été généralisée à l'ensemble des sites et agences commerciales. « L'adhésion à cette assurance complémentaire dépasse actuellement 85%. Pourtant, elle est volontaire contrairement à la couverture obligatoire » se félicite Hicham Amezraou. Durant les mois de juillet, août et septembre, l'association a reçu plus de 700 dossiers dédiés à la couverture supplémentaire. Aujourd'hui, une centaine de dossiers a été remboursée alors que le reste est en cours de traitement puisque l'association travaille sur une base de données des collaborateurs. Pour ce faire, les salariés remplissent un bulletin d'adhésion sous forme de formulaire qui contient l'ensemble des informations exigées par l'association des œuvres sociales. « Durant les six premiers mois, on s'attend à un retard de remboursement de dossiers compte tenu de la réalisation de cette base de données. Toutefois, le délai fixé ne dépassera pas 10 jours à l'issue de dépôt du dossier et la réalisation de cette base de données » conclut Hicham Amezraou .



استمرار تفعيل التغطية الصحية التكميلية لفائدة مستخدمي كوباك

استقبلت جمعية الأعمال الاجتماعية خلال شهر شتنبر يوليوز وغشت من سنة 2018، أزيد من 700 ملف طبي من المستخدمين من أجل الاستفادة من التغطية الصحية التكميلية والتي تصل إلى 85 بالمائة.

يتكبدون عناء ارسال الملفات بأنفسهم حيث يقوم الوكلاء التابعون للجمعية بهذه الخدمة المتمثلة في استقبال الملفات ومعالجتها والتوسط في ذلك مع شركة التأمين المتعامل معها. كما أن هذه العملية تتم من طرف الموارد البشرية بكل مواقع الإنتاج ونقط البيع والتوزيع التابعة للتعاونية من أجل ضمان سياسة القرب بشكل أكبر إلى المستخدمين. وكشف هشام أمزراو أن عملية تلقي التعويضات قد شملت عددا مهما من الملفات فيما لا تزال ملفات أخرى قيد المعالجة ونبه إلى أن العمل جار على قدم وساق من أجل تطوير قاعدة بيانات من شأنها تسهيل المأمورية والتسريع بشكل أكبر بعملية التعويض .

في إطار توسيع لائحة الخدمات التي توفرها جمعية الأعمال الاجتماعية لمستخدمي تعاونية كوباك سعت الجمعية إلى تفعيل التغطية الصحية، التي سيسفيد منها ما يقارب 7200 مستخدم بكل نقط الإنتاج والبيع التابعة لتعاونية كوباك. وقد شهدت فعاليات المعرض الدولي للفلاحة بمكناس توقيع الاتفاقيات مع الفاعلين في مجال التأمين الذي وقع عليهم الاختيار بعد العروض التي تلقتها الجمعية في هذا الإطار لتفتح الجمعية بعد ذلك الباب في وجه المستخدمين من أجل إيداع الملفات بعدد من النقط الموزعة على مجموعة التراب الوطني من طرف وكلاء تم تكوينهم من أجل هذه الغاية. وذلك بهدف تسهيل مأمورية المستخدمين وعدم تركهم



La COPAG porte son appui aux enfants des collaborateurs

Depuis le lancement de l'association des œuvres sociales, 8150 bénéficiaires ont profité de l'appui financier de cette entité durant la période 2010-2017, soit 1200 bénéficiaires chaque année.



Plus un collaborateur est épanoui, plus il est performant. C'est dans ce sens que la COPAG via son association des œuvres sociales poursuit ses services destinés aux salariés après la période des vacances scolaires. Et durant chaque rentrée scolaire et universitaire, l'association des œuvres sociales lance son programme d'appui aux élèves et étudiants des salariés. A cet égard, chaque élève du primaire, de l'enseignement secondaire collégial ou qualifiant bénéficie respectivement de 200, 300 et 400 DH lors de la rentrée scolaire. L'objectif est de ré-

pondre aux besoins des collaborateurs durant cette période coûteuse pour les parents. En ce qui concerne l'enseignement universitaire, l'association consacre un crédit sans intérêt aux collaborateurs. Il est plafonné à 2500 DH. L'accès à ce crédit est conditionné par l'octroi des pièces justificatives, notamment l'attestation d'inscription de l'enfant. « Depuis le lancement de l'association des œuvres sociales, 8150 bénéficiaires ont profité de ces services durant la période 2010-2017, soit 1200 bénéficiaires chaque année » annonce Hicham Amezraou, chargé d'administration et de gestion de l'association des œuvres sociales de la COPAG. La réception des dossiers est ouverte chaque année au mois de sep-



tembre en faveur des adhérents, ce qui représente près de 16.000 enfants durant la période précitée. « Cet appui financier est octroyé aux collaborateurs sous forme de virements bancaires » ajoute Hicham Amezraou. Durant cette année, les performances de l'association des œuvres sociales de la COPAG ont suivi le même rythme, que ce soit sur le plan du budget ou le nombre de bénéficiaires. Il va sans dire que cet indicateur est en augmentation graduelle puisque chaque année, la hausse des bénéficiaires oscille entre 100 à 200 attributaires selon l'association des œuvres sociales de la COPAG. En effet, une grande partie des employés de la COPAG sont encore des jeunes collaborateurs .

كوباك تساعد المستخدمين على تكاليف الدخول المدرسي



دأبت جمعية الأعمال الاجتماعية لتعاونية كوباك على تقديم الدعم للأسر التي تضم تلاميذ ممتدرسين حيث قررت تقديم منح عن كل تلميذ بدأ من 200 و 300 إلى 400 درهم بحسب المستوى الدراسي لكل مستفيد وتهدف هذه العملية التي يتم تنظيمها مع بداية كل دخول مدرسي إلى تخفيف العبء على الأسر من خلال تحمل جزء من هذه المصاريف، هذه العملية بحسب هشام أمزراو لقيت استحسانا لدى المستفيدين كما أنها شكلت دفعة للتلاميذ وحافزا لهم على الاجتهاد خاصة وأن مكافئة المتفوقين منهم يتم تنظيمها سنويا بعد إعلان النتائج. وأضاف المتحدث أن هذه العملية ساهمت بشكل كبير في تقوية الروابط بين التعاونية والمستخدمين وكذا عائلاتهم من خلال مجموع الأعمال والمبادرات التي تقدمها جمعية الأعمال الاجتماعية إلى جميع أفراد الأسرة من تغطية صحية ودعم في التجهيز المنزلي والدعم المدرسي والمساعدة على اقتناء الكتب المدرسية من خلال الدعم المباشر إليه. .



Haj Moulay Abdelmajid Loultiti

La confiance est la clé de voûte de la réussite de la COPAG

«Malgré l'abondance de l'eau et les conditions climatiques favorables à la production agrumicole, néanmoins, la situation avant 1987 a été très difficile pour les agriculteurs à Taroudant ». C'est par ces propos que Moulay Abdelmajid Loultiti, se souvient du contexte ardu qui a poussé le premier noyau d'adhérents à la création de la COPAG. Pour lui, le lancement de la coopérative a mis fin à l'exploitation accrue des agriculteurs et les difficultés d'accès de leur production malmenée aux stations de conditionnement et d'emballage. Remontant le temps, il se souvient du site d'Ait Iâza, qui a été développé avec les moyens du bord des producteurs, mais aussi grâce au rôle déterminant de la personnalité de Hadj El Wafkaoui. « Déterminé à unir les forces des agriculteurs, feu Hadj El Wafkaoui, n'hésitait pas à faire le déplacement, à notre maison pour convaincre Moulay M'hamed de la pertinence de la création de la coopérative » se rappelle Moulay Abdelmajid Loultiti. De l'avis du frère aîné de l'actuel président la COPAG, le secret du succès résidait dans l'autodétermination de réussir le lancement de la coopérative, mais aussi dans la confiance qui régnait entre les adhérents de la COPAG ainsi que la ténacité de dépasser les difficultés, en l'occurrence l'accès au financement et l'absence de garanties bancaires. « Aujourd'hui, le sort de la production est entre nos mains alors que le premier noyau ayant relevé le défi de la création a poussé d'autres producteurs à s'adhérer à la COPAG » affirme Moulay Abdelmajid Loultiti. Avant de poursuivre : « notre ouverture à l'expertise internationale a permis aussi à notre coopérative d'avancer là où les autres ont échoué ». En ce qui concerne la relève, Moulay Abdelmajid Loultiti a insisté sur la continuation du développement de la COPAG et sauvegarder ses valeurs fondatrices par les générations actuelles, mais aussi futures afin de poursuivre le chemin de la réussite .

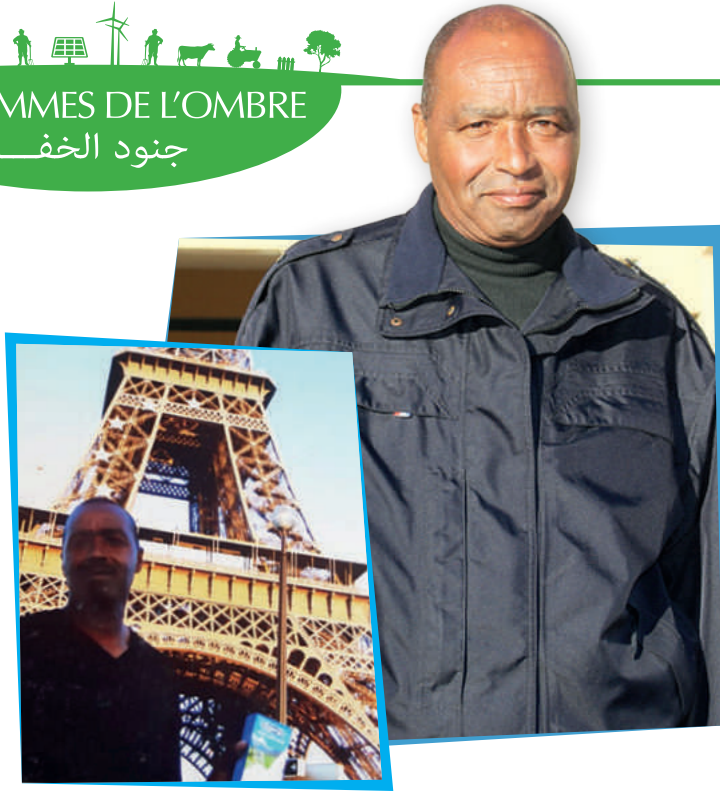
الحاج مولاي عبد المجيد لوليتي

الثقة كانت الحافز الأكبر على الإستمرارية

يصر الحاج مولاي عبد المجيد على تذكر البدايات الأولى لتعاونية كويك التي تزامنت مع فترة كان الفلاحون يعانون فيها من استغلال محطات التغليف وغيرهم من الوسطاء بالرغم من المجهود الكبير والتضحيات التي يقومون بها الأمر الذي اضطرهم إلى التكتل في تعاونية كويك نهاية ثمانيات القرن الماضي. ويذكر مولاي عبد المجيد أن الحاج الوفاوي رحمه الله كان له الفضل الكبير في تحفيز مولاي امحمد لوليتي على المضي في هذا الطريق وأخذ المشعل وجمع شمل الفلاحين، بالرغم من الإكراهات والصعوبات التي رافقت هذه البداية فقد كانت الأبنك ترفض إقراض الفلاحين وكان البعض منهم مترددا إلى درجة كبيرة. إلا أن الخسائر التي يتكبدها الفلاحون أصبحت كبيرة بحيث أن المياه كانت متوفرة وكانت الأشجار لا تزال فتية وتعطي إنتاجا كبيرا ومهما ولكن بدون أن يكون لذلك أي مردودية على الوضع الذي يعيشه الفلاح. فكان لابد من أخذ المبادرة والمضي في اتجاه التكتل في ظل تعاونية كويك وبفضل الثقة التي كان يتمتع بها الرئيس فإن عددا من الفلاحين تمكنوا من المضي بالرغم من كل الإكراهات وتم تحويل الأرض الحالية التي تقام عليها التعاونية من أرض خلاء إلى أرض للإنتاج والعطاء. يحكي مولاي عبد المجيد أن الزيارات التي قام بها رفقة فلاحين آخرين إلى الخارج كانت بالنسبة لهم حافزا وعاملا مشجعا على المضي في هذا المسار خاصة وأنهم اطلعوا على تجارب ناجحة في عدد من دول العالم .

Bennareg, l'homme de confiance

A 57 ans, Ismail Bennareg est un homme de confiance de longue date de Moulay M'hamed Loultiti. Il compte au nombre des rares collaborateurs qui partagent les voyages du président de la COPAG. C'est surtout l'homme des grands trajets qui assure quotidiennement les différents déplacements du président de la COPAG. Travailleur de l'ombre, Ismail Bennareg a intégré la COPAG en 1996. Quand il a été engagé pour la première fois, à l'âge de 34 ans, il remplissait plusieurs missions au sein de la coopérative. Il était ouvrier au sein de la laiterie et de l'unité des agrumes.



Un expert de chariots élévateurs

Puis, il a assuré la mission de courtier et il s'est chargé aussi de la conduite du bus destiné au transport des collaborateurs de la coopérative et il est également chauffeur de chariot élévateur. Sans conteste, Ismail Bennareg est le premier collaborateur au sein de la COPAG qui a manipulé le volant des chariots élévateurs. C'est d'ailleurs, lui qui a conduit en 2001 le premier chariot élévateur au site de Casablanca et il a appris à 20 autres collaborateurs la conduite de ces engins.

Un ambassadeur des produits de la COPAG

Modeste et souriant, Ismail Bennareg porte aussi les valeurs fondatrices de la COPAG. A l'occasion de son voyage en France en 2013, il a choisi Paris et plus précisément la Tour Eiffel pour promouvoir les produits de la COPAG. Plus de 40 litres de produits laitiers ont été expédiés par Ismail Bennareg et distribués pour dégustation au port d'Algeris en Espagne et à Paris. Ismail Bennareg compte refaire cette expérience durant son prochain congé.

اسماعيل بن الرك الرجل الثقة

يقف اسماعيل بن الرك اليوم على أعتاب السابعة والخمسين من العمر يتحدث بأريحية الرجل الذي حضي بثقة الرئيس منذ أن وضع أول قدم له بتعاونية كويك سنة 1996 عندما بدأ مشواره داخل التعاونية كعامل بسيط في محطة تليف الحوامض بأيت ابعزة وتدرج في عدد من المسؤوليات إلى أن أصبح سائقاً ومتتبعاً لعدد من الآليات داخل التعاونية ساعده على ذلك خبرته بالميكانيك.

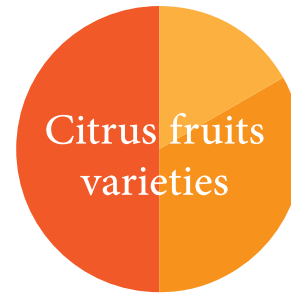
يحكي اسماعيل بن الرك أنه كان أول من تولى العمل في الارتفاعات التي كانت تنقل صناديق السلع سواء داخل وحدة تليف الحوامض وكذا داخل وحدة انتاج الحليب إلى أن اكتسب خبرة كبيرة في مكونات هذه الآليات حيث كانت استشارته ضرورية كلما تم اقتناء هذا النوع من المعدات اللوجستية سواء داخل المحطات الجديدة أو بنقط البيع حيث يتم الاعتماد على هذه الآليات بشكل كبير.

لكن الأمر الذي يذكره اسماعيل بكل فخر أنه أصبح محل ثقة الرئيس في الأسفار الطويلة التي يكون مرافقاً له من أجل المساعدة على السياقة، حيث يقع الاختيار عليه لمثل هذه المهام كما أنه اشتغل سائقاً للحافلة التي تنقل المستخدمين وفي فترات أخرى اشتغل بالشاحنات التي تقوم بجمع الحليب من نقط التفرغ داخل التعاونيات المنخرطة في كويك.

بفرح طفولي وابتسامة تكاد تنفجر معها أسارير وجهه التي اعتادت على صرامة الرجل الجدي الذي لا يعرف للهزل لونا ولا شكلا، يحكي اسماعيل كيف قام صيف سنة 2013 بالسفر إلى باريس وعلى مقربة من برج إيفل اختار أن يلتقط صور مع مجموعة من المنتوجات الخاصة بتعاونية كويك والتي تحمل علامة "جودة" بعد أن نقل معه كمية من الحليب الطويل الأمد وغيرها من مشتقاته ووزعها على أفراد من عائلته كأحسن هدية يفخر بها.



THE TASTE OF NATURE



- SMALL FRUITS (CLEMANTINES, NOUR, NADORCOTT...)
- ORANGES (MAROC LATE, NAVEL, SALUSTIANA...)
- OTHER CITRUS FRUITS (LEMON, ORTANIQUE, NOVA...)



- TOMATOES
- CAPSICUM
- ZUCCHINI
- HOT PEPPERS



PRIM'ATLAS

Adresse: 117, avenue Hassan II, Imm. Oumilil N° 31/32- BP 549, 80000 Agadir, Maroc
Tél. : +212 5 28 82 67 90 Fax : +212 5 28 82 67 88
E-mail : primatlas.copagexp@gmail.com

www.copag.ma

Abdellatif Ait Cherki, l'ange gardien qui veille sur la sécurité de la COPAG

A l'instar de la plupart des collaborateurs qui ont intégré la COPAG, Abdellatif a été parmi ces nombreuses personnes qui ont fait la queue devant la porte principale de la coopérative pour demander un emploi. Et le premier poste décroché par Abdellatif, qui occupe actuellement le chef de surveillance et de contrôle au sein de la COPAG a été en tant qu'ouvrier à l'unité de conditionnement des agrumes.

Tout a commencé le 22 octobre 1988

C'est dans la matinée du samedi, 22 octobre 1988, qu'il a franchi, pour la première fois, l'enceinte de la COPAG en tant que simple ouvrier jusqu'à 1994. Une période qui lui a permis d'accumuler de l'expérience avant d'occuper d'autres postes, notamment adjoint du responsable de l'unité de conditionnement et vendeur dans plusieurs agences commerciales du Royaume pour le renforcement du maillage régional de la COPAG.

Chef de sécurité, une lourde responsabilité

Mais c'est à partir de 2006 que Abdellatif a pris en charge la sécurité interne de la COPAG. « Malgré que j'ai senti la lourdeur de cette tâche, j'ai porté cette responsabilité sur mes épaules et j'étais en contact permanent avec les fondateurs de la coopérative » se rappelle-t-il. Aujourd'hui, Abdellatif gère un service composé de 56 collaborateurs répartis sur l'équipe de surveillance et de sécurité en plus du gardiennage et le jardinage.

Deux visites royales, gage de réussite

Abdellatif se félicite aussi de sa contribution à la réussite des deux visites royales effectuées à la COPAG. Face à la diversification des activités de la coopérative et le développement de sa base de production et commercialisation, la COPAG a opté pour la modernisation de son système de contrôle et de surveillance.

COPAG met au point son système de sécurité

« Depuis plus de 4 ans, une plate-forme de contrôle et de vidéosurveillance a été installée, pour mieux accompagner le développement de



عبد اللطيف أيت الشرقي: عين كوباك التي لا تنام

اختاره الرئيس لتولي مهمة الإشراف على الأمن الداخلي لتعاونية كوباك في مقرها الرئيسي بآيت إيعزة بعد أن توسعت الوحدات الصناعية وتعددت المهام الأمر الذي أصبح يطرح تحدي الحفاظ على الأمن والسلامة داخل جميع المنشآت.

فقد اختار الرئيس أن يضع أبناء الدار ممن هم أهل الثقة، للإشراف على هذه المهمة الحساسة التي أصبح يفرضها التطور الذي عرفته تعاونية كوباك وكذا اليقظة اللازمة من أجل تأمين سلامة العاملين داخل مختلف

مركبات الإنتاج ونقط التخزين وغيرها من المرافق التابعة للتعاونية. يحكي الشرقي أن الزيارتين الملكيتين لتعاونية كوباك كانت بالنسبة له محطة فارقة في مساره المهني حيث عمل مع فريق الأمن في تنسيق تام من أجل أن تمر الزيارة في أحسن الأجواء وقاد كانت تلك تجربة مهمة

في حياته استفاد منها الشيء الكثير. اليوم يعتبر عبد اللطيف الشرقي وفريقه عين كوباك التي لا تنام بفضل التطور التكنولوجي الذي أصبحت تعتمد عليه التعاونية من خلال شبكة من الأعين الإلكترونية المنتشرة في جميع المرافق التابعة للتعاونية والتي تسعى بالدرجة الأولى إلى تأمين سلامة العاملين وتجنبهم بعض الأخطار كالحرائق وغيرها.

عندما يحاول عبد اللطيف الشرقي الحديث عن سيرته المهنية بتعاونية كوباك فإنه يتبع خط الزمن المتصاعد منذ صبيحة يوم الثاني والعشرين من شهر أكتوبر من سنة 1988 عندما جاء للوقوف أمام البوابة الرئيسية للتعاونية بمحطة التغليف آيت يعزة للعمل وهو الذي لم يكن ساعتها يطلب عملا بعينه بل جاء لكسب لقمة العيش حيث قام بكل الأعمال إلى أن اكتسب ثقة مدير محطة التغليف الذي قربه إليه بعد أن لمس فيه أخلاق الجدية والانضباط.

يسترسل الشرقي في سرد تفاصيل مسار التفاني والتضحية الذي ارتبط به خلال ثلاثة عقود فبعد أزيد من خمس سنوات في محطة التغليف تمت المناادة عليه من أجل تولي مهمة فتح نقط بيع جديدة في مدينة مراكش وهناك اشتغل لما يقارب ثلاث سنوات ونصف السنة ليعود بعدها إلى مدينة أكادير وهناك قضى أربع سنوات في فتح نقط جديد للبيع، ليقرر الرئيس نقله من جديد إلى تارودانت بعد أن أصبح محل ثقة هذا الأخير، إلى أن تم تكليفه بفتح نقط جديدة للبيع بمدينة الرباط حيث عمل هناك لفترة تزيد عن ثمانية أشهر.

إلا أن نقطة التحول الكبيرة في مسيرة الشرقي كانت سنة 2006 عندما

la coopérative, lutter contre les différents risques et assurer la sécurité des collaborateurs et les biens matériels » précise Abdellatif, qui a passé plus de 30 ans à la COPAG. Avant de conclure que « la coopérative a investi aussi dans la formation des équipes ».

La COPAG intègre les énergies renouvelables

Depuis sa création, la COPAG a intégré les énergies renouvelables dans ses process industriels à travers la réduction de la consommation énergétique. A cet égard, « la coopérative a adopté plusieurs expériences pilotes compte tenu du rayonnement solaire dans la région et la nécessité de réduire la facture énergétique » explique Mohamed El Morsy, Directeur de maintenance et Project management office (PMO) industriel. Et avant de se lancer dans le déploiement de ces projets, elle a déjà préparé des dossiers ficelés pour l'intégration de ces énergies, notamment le photovoltaïque basé sur les panneaux solaires

Un projet pilote de centrale photovoltaïque

Bien que la centrale photovoltaïque de 25 kWc, installée sur la toiture du bâtiment administratif de la COPAG, soit encore un projet pilote, mais l'enjeu est de taille. Il s'agit d'un potentiel détecté de pompage solaire de 90 kWc. C'est dire l'importance de ce projet innovant destiné à une injection directe dans le réseau national qui sera suivi, par un programme d'équipement en faveur des adhérents de la coopérative agricole, dans le cadre d'un méga projet en étude, d'une puissance de 4 MW sur une surface de 6 hectares. « Quant au montant qui sera mobilisé pour la réalisation de ce projet, il est estimé à 42 MDH. Ce projet compte couvrir 30 à 35% de l'énergie consommée par la COPAG » ajoute Mohamed El Morsy.



كوباك تنخرط في استراتيجية الطاقات المتجددة

منذ تأسيس تعاونية كوباك ظل استعمال الطاقات المتجددة هاجسا يشغل بال الرئيس والطاقم الذي يعمل إلى جانبه على اعتبار أن التعاونية توجد بمنطقة تعاني أصلا من التأثيرات الخاصة بالتقلبات المناخية وعلى رأسها نذرة المياه، كما أن النموذج الاقتصادي والتنموي الذي تقوم عليه التعاونية يعطي أهمية كبرى لاقتصاد الطاقة والحد من التأثير السلبي على البيئة

استراتيجية واضحة

اعتبارا لوضعية المنطقة التي ينشط فيها غالبية الفلاحين المنخرطين في تعاونية كوباك وانسجاما مع الاستراتيجية الوطنية للطاقات المتجددة تسعى تعاونية كوباك إلى خفض فاتورة الطاقة من خلال إطلاق مجموعة من التجارب النموذجية من أجل تأمين الانتقال السلس إلى الطاقات المتجددة من بينها الطاقة الشمسية عن طريق الألواح وكذا الطاقة الشمسية الحرارية والضخ الشمسي، داخل الضيعات الفلاحية.





► Idem pour l'énergie thermique

D'autres technologies sont également adoptées par la COPAG. Il s'agit d'une seconde installation pilote sous forme d'un projet de concentration solaire à travers la technologie solaire à concentration (CSP) pour la production de l'énergie thermique. La puissance de ce projet est égale à 50 kilowatt thermique. A l'instar du photovoltaïque, le projet solaire thermique contribuera pour sa part à la production de la chaleur pour l'autoconsommation du site Ait Iaaza. C'est à travers l'installation des capteurs solaires que le projet sera réalisé.

La COPAG se lance dans le pompage solaire

De surcroît, la COPAG travaille aussi sur le pompage solaire pour accroître le niveau de durabilité de la production avec les agriculteurs adhérents. « Les cahiers de charges afférents à ce projet ont été déjà réalisés alors que la COPAG travaille aussi sur les consultations technico-financières de ce projet » précise Mohamed El Morsy. Près de 40 agriculteurs adhérents ont été sélectionnés pour la mise en œuvre de projet alors qu'ils sont prédisposés à adopter cette technique avec des modalités de paiement allégées de la part des entreprises spécialisées.

◀ تجربة واعدة

كشف محمد المرسي مدير الصيانة والمشاريع الصناعية أن أول مشروع في إطار هذه الاستراتيجية هو إنشاء محطة لتوليد الطاقة الشمسية بطاقة انتاجية تصل إلى 25 كيلواط وهي عبارة عن ألواح شمسية تم تركيبها بسطح المركب الإداري التابع للتعاونية، بالإضافة إلى مشروع آخر بمؤهلات متقدمة يتمثل في إنشاء محطة لتوليد الطاقة الشمسية على مساحة تقدر بست هكتارات قادرة على تغطية احتياجات تعاونية كوباك بنسبة تتراوح بين 30 إلى 35 بالمائة، كما أن الغلاف المالي الذي رصد لهذا المشروع سيصل إلى 42 مليون درهم.

تكنولوجيا جديدة

تسعى تعاونية كوباك إلى الانفتاح دوما على كل جديد في مجال الطاقات المتجددة وذلك من خلال إنشاء وحدة أخرى لإنتاج الطاقة الحرارية الشمسية وهو مشروع لازال في طور التهيئ والذي ستصل طاقته الإنتاجية إلى 50 كيلواتير ميك . وهذا المشروع ينتظر هو الآخر أن يتم توجيهه إلى تغطية احتياجات محطة آيت ايعزة بكل وحداتها الانتاجية.

أوراش المستقبل

من الملفات التي تشتمل عليها تعاونية كوباك " ملف الضخ الشمسي" لفائدة الفلاحين في الضيعات بحيث تم الإشراف على استقبال ملفات الراغبين في إدخال هذه التقنية الجديدة من أجل اقتصاد الطاقة وقد بلغ عدد الملفات التي تم استقبالها من أجل الدراسة 40 ملفا يخص الفلاحين من المنخرطين في التعاونية، وأكد محمد المرسي أن الجهود تبذل من أجل إيجاد صيغ لتمويل هذه المشاريع، في انتظار أن تتضح الرؤية حول الدعم الذي سبق وأن أعلنت عنه الوزارة الوصية.



Agrumes: la Station Faraj donne un second souffle à l'export

La station d'Aït Iazza a été renforcée, en 1996, par une seconde unité d'emballage et de conditionnement d'agrumes baptisée « Faraj ». Elle assure actuellement la moitié des exportations agrumicoles de la COPAG

Pour faire face à l'évolution du tonnage et surtout les quantités produites par les agrumiculteurs adhérents à la COPAG, la station d'Aït Iazza a été renforcée, en 1996, par la réalisation d'une seconde station d'emballage et de conditionnement d'agrumes baptisée « Faraj ». Cette nouvelle unité a été créée à Machrâa El Aïn, à 7 kilomètres de Taroudant. Lors de son démarrage, l'unité faisait des petits tonnages avant d'atteindre sa vitesse de croisière, soit 45 à 50 tonnes par heure. Et aujourd'hui, la station est devenue un complexe étalé sur 73.000 m² après les différentes opérations d'extension. « La capacité en termes de pré-calibrage est estimée à 700 t/j alors que la capacité de stockage du complexe est de l'ordre de 5500 tonnes pour le déverdissement des agrumes et le stockage de froid » explique Miloud Echaoui, directeur de station de conditionnement Faraj.

Le complexe emploie 850 ouvrières et ouvriers

Sur le plan des ressources humaines, l'unité emploie actuellement 850 ouvriers contre 200 employés lors de son démarrage. S'agissant de l'export, le complexe assure la moitié des exportations de la COPAG grâce à 120 agrumiculteurs qui expédient leurs productions à la station d'Aït Iazza et Faraj. « Le démarrage de l'activité au sein de la station est lancé annuellement avec le début de la campagne d'exportation d'agrumes en octobre jusqu'au mois de juin » précise Miloud Echaoui, chargé depuis 2009 de la direction de la station. Par marché, la station achemine ses expéditions vers plusieurs marchés à l'export, notamment l'Union Européenne, la Russie et le marché nord américain (USA et Canada). A cela s'ajoute, la Scandinavie, les Pays de golf, la Chine et l'Afrique subsaharienne.



إذا كانت محطة أيت يعزة أول محطة تنطلق بها تعاونية كوباك في عالم تليف الحوامض الموجهة إلى التصدير فإن توأمها لن يكون سوى محطة فرج التي عززت القدرات التصديرية للتعاونية منتصف تسعينيات القرن الماضي، حيث تصل طاقتها الاستيعابية اليوم إلى ما يقارب نصف الكمية التي تقوم كوباك بتصديرها.

على مشارف مدينة تارودانت وبالجماعة الترابية مشرع العين تم إنشاء محطة التليف "فرج" سنة 1996 بحيث لم تكن طاقتها الإنتاجية ساعتها تتجاوز 50 طن في الساعة، بيد عاملة بالكاد تصل إلى 200 عامل وعاملة، إلا أنه ومع مرور الأيام تحولت محطة فرج إلى مركب تجاري ضخم يمتد على مساحة تصل إلى 73 ألف متر مربع.

لقد كان الغرض من إنشاء هذه المحطة هو استيعاب الحوامض التي ينتجها أزيد من 120 فلاحا من المنخرطين في تعاونية كوباك، في ظروف جيدة وإعدادها للتصدير وفق المعايير الدولية المتبعة في هذا المجال، لترتفع بذلك الطاقة الإنتاجية للمحطة إلى 700 طن في اليوم الواحد، كما أن طاقة التخزين في مستودعات التبريد تصل إلى 5500 طن بحسب إفادات ميلود الشاوي مدير هذه المحطة

مناصب شغل مهمة

بعد أزيد من 22 سنة من مسار التطوير بلغ عدد العاملين بهذه المحطة إلى 850 عاملا وعاملة بشكل مباشر بالإضافة إلى عدد كبير من أيام العمل التي تنتجها هذه المحطة بشكل غير مباشر خلال مواسم الإنتاج لتساهم بذلك المحطة في إنتاج عدد مهم من مناصب الشغل في الوسط القروي المحيط بها، وتخلق دينامية اقتصادية واجتماعية جد مهمة.

محطة فرج التوأم الذي عزز القدرة التصديرية لتعاونية كوباك





► Plusieurs variétés conditionnées

En matière de familles, le complexe conditionne les petits fruits, notamment la clémentine et d'autres variétés en plus des organes telles que la Nour, Nadercot, Salustiana, Maroc Late et Washington Sanguine. En ce qui concerne les écarts de triage, ils sont destinés à la transformation au niveau de l'unité de fabrication de jus de fruits à la station d'Ait Iazza. Cette activité créatrice de valeur ajoutée a permis à la COPAG de transformer une partie de sa production agrumicole, via la fabrication du jus d'orange Nectary commercialisé sous la marque Jaouda et d'autres gammes de produits.

La capacité en termes de pré-calibrage est estimée à 700 t/j

Des performances à la hauteur de l'investissement engagé

Il va sans dire que les performances de la station sont le fruit de plusieurs investissements engagés par la COPAG. En plus du processus de certification, la station a bénéficié d'une opération de mise à niveau. Elle a permis l'augmentation de la capacité de stockage de 2400 à 5500 tonnes en plus de la réalisation en 2013 de l'unité de pré-calibrage d'agrumes et l'installation de 500 tonnes de frigos d'expéditions y compris deux chambres froides dans le cadre du protocole du traitement par froid « cold treatment » exigé par les Etats-Unis et d'autres marchés vis-à-vis la cérate. Ce n'est pas tout : la station a été équipée de calibreuses électroniques et d'autres lignes de conditionnement. « En 1996, la station disposait d'une seule ligne de conditionnement alors qu'aujourd'hui, on possède quatre lignes de versement » ajoute Miloud Echaoui. Ce dernier assure aussi la coordination et la planification des programmes à l'export avec Prim'Atlas en fonction du calendrier de production des agrumes.

◀ أصناف ذات جودة

وفق مخطط محكم ظل يتطور بشكل تدريجي منذ سنوات تعمل محطة فرج على تلفيف مجموعة من الأصناف الخاصة بالحوامض والتي أثبتت التجربة وانطباعات المستهلكين في مختلف الأسواق العالمية الخصائص الجيدة التي تتوفر فيها، الأمر الذي دفع التعاونية عبر التقنيين والمهندسين الزراعيين إلى توجيه الفلاحين إليها وتضم لأتحة هذه الأصناف كل من "نور" و "نادوركوت" و "ساليطينا" و "ماروكلات" و "واشنطن سانغين" وفي مقابل ذلك يتم توجيه كميات أخرى والتي تتناسب أصنافها مع إنتاج العصائر التي تحمل علامة جودة.

مسلسل التطوير

شدد ميلود الشاوي على أن مسلسل تطوير هذه المحطة لايزال مستمرا فبالرغم من وصول طاقتها الإنتاجية إلى 700 طن يوميا ووجود مستودعات للتبريد والتخزين تصل طاقتها الاستيعابية إلى 5500 طن إلا أن المجهود متواصل من أجل الرفع من قدرتها الإنتاجية بالموازاة مع تطور الإنتاج لدى الفلاحين المنخرطين، ففي الوقت الذي لم تكن المحطة تتوفر فيه إلا على خط تفرغ واحد أصبحت اليوم تتوفر على أربعة خطوط انتاج كما أن عملية تنسيق الصادرات وفقا لمتطلبات الأسواق العالمية تجري بتنسيق تام مع "بريم أطلس" وفق أجندة زمنية جد محكمة.

طاقتها الإنتاجية تصل إلى 700 طن يوميا

أفاق عالمية

أشار ميلود الشاوي الذي التحق بإدارة محطة فرج سنة 2009 إلى أن موسم الإنتاج ينطلق عادة مع بداية أكتوبر ويستمر إلى حدود نهاية شهر يونيو من كل سنة، وخلال هذه المدة يجري تلفيف كميات من الحوامض والتي يتم تصديرها إلى الأسواق التقليدية الخارجية وعلى رأسها دول الاتحاد الأوروبي، وكذا شمال أمريكا بما في ذلك الولايات المتحدة الأمريكية وكندا. إضافة إلى كل من روسيا وبعض دول الخليج العربي، لتتضاف في الآونة الأخيرة بعض الدول الإسكندنافية إضافة إلى دول الساحل والصحراء بأفريقيا، وكذا الصين، الأمر الذي يعكس التنوع الكبير في الأسواق التي تستهدفها تعاونية كوباك بمنتوجاتها التي أثبتت مع مرور السنوات أنها أضحت مرجعا مهما في معايير الجودة العالمية.

FOCUS ملف العدد

Récolte des agrumes mode d'emploi

Le verger

La récolte des agrumes est une opération qui se prépare bien avant le coup d'envoi de la campagne. C'est au niveau des vergers agrumicoles que les arbres nécessitent des soins permanents par les agrumiculteurs afin de les entretenir et prévenir la propagation des maladies. « Et quel que soit l'importance des autres maillons de la chaîne, notamment le conditionnement, la logistique et la commercialisation, la récolte est l'élément primordial qui conditionne la qualité de ces paramètres précités » insiste Hicham Hajli, responsable technique des vergers au sein de la COPAG. A elle seule, la récolte représente 50 % de la qualité du produit fini, d'où la nécessité d'intensifier les efforts pour réussir cette opération qui passe forcément par l'adoption de bonnes pratiques de cueillette. De surcroît, la nature du profil variétal est dictée par les besoins des marchés. A cet égard, « des variétés comme Sidi Aissa et Cadeaux qui donnent des petits calibres ont été progressivement abandonnées puisque sur le plan de qualité, elles ne sont pas adaptées aux spécificités de la région » ajoute Hicham Hajli. Par conséquent, elles sont remplacées par d'autres types qui sont répartis sur trois groupes. Il s'agit de petits fruits (orogrande et nules), les oranges (Navel New Hall, Maroc Late et sanguinelli) en plus du citron.

Critères de sélection d'un porte greffe

Le choix du porte-greffe est important selon Hicham Hajli pour les agrumes. Au Maroc, le porte-greffe le plus utilisé est le bigradier. Ce dernier a été progressivement remplacé pour d'autres porte greffes afin de conférer une vigueur importante aux variétés greffées. L'adaptation des variétés avec les portes greffes permet de les ajuster à la nature du sol et au climat afin d'améliorer les rendements, le calibre et étaler les périodes de récolte. Et aujourd'hui, les équipes de la COPAG veillent à l'application de la meilleure combinaison en faveur des agrumiculteurs adhérents, c'est-à-dire, le choix des portes greffes les plus adaptés avec les variétés les plus performantes en relation avec le climat, le sol et l'eau. D'autres paramètres sont également pris en considération, notamment les plants, la densité et la hauteur des arbres et les techniques d'irrigation grâce à 13 stations météorologiques.

FOCUS ملف العدد

قطاع الحوامض

من الضيعة إلى المستهلك
قصة مسار الجودة

الأصناف الجيدة

يبدأ مسار جودة الحوامض من اختيار الأصناف المطلوبة في السوق واستبعاد الأصناف التي أظهرت التجارب أن جودتها متدنية، الأمر الذي يستدعي اختيار الأصناف الجيدة، فبعض الأصناف كسيدي عيسى والكادو فهذه الأصناف لم تعد موجودة بحيث تم تقليص مساحتها تدريجياً إلى أن انتهت كما أنها تعطي أحجام صغيرة لذلك تم استبعادها بشكل نهائي. وقد تم استبدال الأصناف المشار إليها بأصناف جديدة ذات جودة عالية "أوركروني" و "نوليس" و "ماروك لات" وكذا الحامض بحيث يتم توجيه الفلاحين إلى اعتماد الأصناف التي تتمتع بجودة عالية بحسب هشام حجلي المسؤول التقني عن الإنتاج بتعاونية كوباك.

حامل الطعم

ومن بين التقنيات التي تساعد على ضمان أصناف جيدة ما يعرف من الناحية التقنية بـ « حامل الطعم » والذي يتم تلقيح الصنف داخله بحيث يجري التخلص من أصناف حامل الطعم القديمة واستبدالها بأصناف جديدة بالنظر إلى طبيعة التربة وكذا طبيعة المياه المتواجدة في المنطقة المعنية، لأن حامل الطعم في حجم الإنتاج وكذا التوقيت الذي يجهز فيه الإنتاج، وكذا تحمل مستويات ارتفاع أو انخفاض درجات الحرارة. وقد تم تطوير مستويات متقدمة من التوافق بين حامل الطعم وبين الصنف وكذا مدى ملائمتها للتربة والماء والمناخ الذي توجد فيه الضيعة وكذا خلاصة التجارب التي تمت مراكمتها منذ سنوات، وقد استوعب الفلاحون مع مرور الوقت هذه الأساليب العلمية في اختيار الأصناف وكذا حامل الطعم بحيث أنهم يستشيرون التعاونية في كل مرحلة من هذه المراحل ويتم تزويدهم بالأصناف التي تلائم ضيعاتهم، وكذا معدل الكثافة التي يجب أن يعتمدها الفلاح وكذا طبيعة التجهيزات التي سيستعملها في السقي.

Techniques de récolte la COPAG sensibilise ses agrumiculteurs

Avant le démarrage de la campagne d'exportation, la COPAG a initié une journée d'information en faveur de ses agrumiculteurs adhérents et techniciens d'exploitations quant aux bonnes pratiques de cueillette.

Pour une bonne conservation de la qualité d'agrumes, la cueillette doit se faire avec précaution. C'est pourquoi, la COPAG avant le démarrage de la campagne d'exportation a sensibilisé dans le cadre d'une journée d'information ses agrumiculteurs adhérents et techniciens d'exploitations quant aux bonnes pratiques de cueillette. En effet, la peau des agrumes, même s'elle est épaisse, elle peut se blesser facilement, d'où la nécessité de rationaliser au maximum cette opération. « La récolte joue un rôle primordial puisqu'elle constitue 50 % de la qualité du produit et le prolongement de sa durée de vie surtout en post-récolte » explique Hicham Hajli, responsable technique des vergers au sein de la COPAG.

Des démonstrations pour une meilleure cueillette

Pour y parvenir, la coopérative a procédé à des démonstrations pour que les producteurs évitent les mauvaises pratiques, notamment meurtrissures et coupures qui causent la propagation des champignons en

raison d'une opération de cueillette mal exécutée. Et c'est la raison pour laquelle, la journée a mis l'accent sur l'encadrement technique et la formation des ouvriers pour mieux valoriser la production. De l'avis de Hicham Hajli, le détachement de fruit doit se faire à l'aide de matériel adapté, en l'occurrence des pinces ou sécateurs bien aiguisés pour permettre une coupure nette alors qu'il conseille aux agrumiculteurs adhérents d'éviter le travail à la tâche afin d'assurer de bonne conditions de cueillette.

Du matériel adapté pour une bonne récolte

Pour pallier aux mauvaises coupures, la COPAG a acquis des

pinces, à hauteur de 85 DH pour chacun, dont 30 DH est assurée par la coopérative, afin de motiver les producteurs à l'utilisation de ce matériel. Il est nécessaire aussi de ne pas laisser un trop long bout de tige qui risquerait de blesser les fruits stockés. Ces blessures qui peuvent être invisibles, peuvent aussi causer la pourriture des produits et peuvent porter préjudices à l'export en accroissant les écarts de triage dans les stations de conditionnement. En vue de vulgariser davantage ses bonnes pratiques, une brochure a été également réalisée pour qu'elle soit distribuée aux agrumiculteurs de la COPAG.



اليوم التحسيسية بأهمية تقنيات جني التوامض

أحسن الأساليب ضمان لأحسن منتج ولأفضل مردودية في قطاع التوامض.



ينبغي استعمالها للجني يتم فتح نقاش مع الفلاحين والتقنيين وكذا المسؤولين حول عملية الجني بحيث يتم حث الجميع على ضرورة تدريب اليد العاملة على هذه الأساليب الجيدة في الجني، واستعمال الأدوات المناسبة وكذا طريقة العمل المتواصل. وقد تم جلب بعض أدوات الجني من الخارج من أجل استعمالها من طرف العمال، بحيث أن حبة واحدة إذا لم يتم جنيها بالأساليب الجيدة فإنها تؤثر على أزيد من عشر حبات لذلك يحرص الفلاحون على ذلك حفاظا على مستوى الإنتاج وكذا صورة المنتج في الأسواق العالمية.

كبير في جودة المنتوجات فكلما كانت طريقة الجني وفق المعايير المتبعة فإن النتيجة تكون جيدة. في هذا اللقاء التحسيسية تتم دعوة الفلاحين والتقنيين وكافة المسؤولين داخل الضيعة من أجل إعادة تذكيرهم بأهم الصعوبات التي تم تسجيلها في الموسم السابق وأهم المشاكل التي سجلت بسبب غياب أساليب معقنة في الجني الأمر الذي سيؤثر لا محالة على المنتوجات ويتم اللجوء إلى صور توضيحية خاصة للجوء إلى بعض الأدوات التي لا تكون ملائمة للجني الجيد. وبعد عملية التذكير بالأساليب الأكثر جودة التي

في بداية كل موسم تقوم تعاونية كوباك بتنظيم يوم تحسيسية لفائدة الفلاحين حول أهمية طرق الجني في الحفاظ على جودة المنتج وضمن أفضل المردوديات، على اعتبار أن التوامض من المواد الطرية التي لا تتحمل الكوث لمدد أطول بحيث تتم العناية بها انطلاقا من الضيعة وصولا إلى محطة التغليف وإلى مرحلة النقل إلى العرض والاستهلاك وفي كل مرحلة من هذه المراحل يحتاج المنتج إلى نوع خاص من الرعاية، لكن طرق الجني تبقى هي المتحكمة بشكل

FOCUS ملف العدد

La fertilisation

La fertilisation revêt une importance capitale, puisqu'elle permet d'apporter les éléments nutritifs dont les agrumes ont besoin. A cet égard, la COPAG procède à la réalisation d'un programme annuel de fertilisation. Les apports d'engrais se font à travers des analyses qui mettent l'accent sur plusieurs paramètres. Il s'agit de la nature du sol, l'eau et les feuilles des arbres. Ces analyses prennent aussi en considération les variétés choisies par les producteurs. Par la suite, ce programme de fertilisation est envoyé aux agrumiculteurs adhérents à la COPAG pour l'appliquer, durant chaque mois, sous forme d'éléments nutritifs pour leurs exploitations. Idem pour le traitement phytosanitaire. Au total, les techniciens de la COPAG contrôlent 40 exploitations et enregistrent les différents traitements et solutions techniques dans le registre de visite. Dans ce sens, les nouvelles technologies de communication et d'information sont utilisées pour une meilleure fluidité des échanges (back office, tablette, groupe WhatsApp et d'autres) .

Pré-récolte

C'est l'Établissement Autonome de Contrôle et de Coordination des Exportations (EACCE) qui détermine les critères à respecter à l'export. En effet, les fruits à récolter doivent être conformes aux normes exigées. Parmi elles, la couleur. Dans ce sens, il faut respecter le niveau de maturité et de coloration requise par l'espèce et la variété concernée. A cela s'ajoute, la teneur en jus qui est fixée à 40 % et la teneur minimale en sucre établie à 10% alors que le rapport sucre/acidité doit être égal ou plus de 8 %. Avant le démarrage de la récolte, ces critères sont envoyés aux agrumiculteurs en plus de la prise en considération des modalités de déverdisage .

FOCUS ملف العدد

برنامج التسميد

يتم خلال هذه المرحلة وضع برنامج للتسميد على مدار السنة، والذي ينطلق مع بداية السنة بحيث يجري تحليل التربة والماء وكذا أخذ عينات من أوراق الأشجار وبعد إخضاعها للاختبار يتم تحديد أنواع الأسمدة المطلوبة وكذا تحديد كميات المياه المطلوبة بحسب كل صنف ويتم تزويد الفلاح ببرنامج التسميد السنوي الذي يجب أن يتبعه على مدى أشهر السنة.

ونفس الإجراءات يتم اتباعها بالنسبة لبعض الأدوية بحيث يتولى تقني متخصص في هذا المجال زيارة الضيعات الفلاحية وجمع العينات عن هذه الضيعات فإذا ما أثار انتباهه ظهور بوادر أي نوع من أنواع الأمراض فإنه يقوم بمعالجة الوضعية والقيام بتحديد الأدوية المطلوبة التي يجب على الفلاح استعمالها، ويتم تمكين الفلاح من التقنية التي يجب استعمالها في هذا الصدد.

وفي حالة بعض الظروف المناخية الاستثنائية فإن تعاونية كوباك تتخذ بعض القرارات التي يتم تعميمها على جميع الفلاحين ويتم التواصل في ذلك معهم عبر مجموعة تم إنشائها على الواتساب لهذا الغرض، كما أن التقنيين الفلاحين المكلفين بمتابعة الضيعات يتوفرون على تطبيق رقمي يقومون من خلاله بتجميع المعطيات بحيث تتم معالجتها واتخاذ القرارات التي تناسب الوضعية التي تستجد .

ما قبل الجني

مرحلة ما قبل الجني تتحكم فيها معايير خاصة يفرضها مكتب تنسيق الصادرات وتتعلق أساسا بنسبة الحلاوة التي يجب أن تصل إلى 10 بالمائة وأن تصل نسبة التفاوت بين الحلاوة والحموضة 8 بالمائة كما يجب أن تصل نسبة العصير في المنتج أكثر من 40 بالمائة، ويجري أخذ عينات من الضيعات ودراستها في المختبر الخاص بالتعاونية ويتم اتخاذ القرار المناسب بعد أن تتم معاينة الأصناف التي يجب إدخالها إلى التلفيف .



FOCUS ملف العدد

Un contrôle permanent

La COPAG a procédé à l'installation de 13 stations météorologique pour rationaliser l'irrigation. Ces installations collectionnent les données climatiques journalières telles que l'humidité, le rayonnement global et la vitesse de vent et permettent de mesurer rigoureusement l'évapotranspiration de référence afin de calculer les besoins exacts des cultures en eau. Chaque station météo enregistre quotidiennement ces données qui sont transmises par la suite vers un serveur central. Après traitement de ces données, un SMS est envoyé chaque jour aux agriculteurs leur indiquant le taux d'évaporation et les besoins en eau d'irrigation.

La récolte proprement dite

De l'avis de Hicham Hajli, c'est la localité de Houara et Taroudant qui commencent la récolte agrumicole dans cette vaste zone. Elles sont suivies après 15 jours, par la zone d'Oulad Berhil. Les équipes de la COPAG accompagnent cette opération et veillent à l'application des bonnes pratiques de cueillette puisque cette démarche peut être compromise par une opération de cueillette mal exécutée. Au cas où ces pratiques ne sont pas respectées, les équipes rédigent un rapport pour dépasser les problèmes constatés avec l'encadrement technique nécessaire.

La station de conditionnement

Les quantités récoltées dans des caisses en plastique sont transportées vers les stations de conditionnement pour l'emballage et l'exportation. Après le pesage, les quantités sont étiquetées afin d'assurer l'identification des lots et la traçabilité du produit fini. Les fruits récoltés vont subir plusieurs opérations. Parmi elles, le prétraitement, le déverdisage, le pré-triage et le triage pour éliminer les fruits qui présentent des défauts de qualité. A cela s'ajoute le calibrage des agrumes ainsi que l'emballage et l'étiquetage des agrumes qui comportent les informations du produit.



9



8



7

FOCUS ملف العدد

المراقبة الدائمة

لقد أقامت تعاونية كويك 13 محطة لمراقبة الأرصاد الجوية والتي تعمل على تجميع المعطيات حول المناخ بالمنطقة، والمتعلقة بدرجة الحرارة وكذا نسبة التبخر وغيرها من المعطيات الخاصة بكل منطقة جغرافية على حدة ويتم تمكين الفلاحين عبر رسائل قصيرة بالكميات التي يجب أن يعتمدوها من المياه وغيرها من الإجراءات المتعلقة بتدبير التعامل مع الأشجار، وبالنظر إلى نسبة التبخر وعبر معادلة حسابية يتم التعرف على كمية المياه التي يجب أن يتم ضخها في الضيعة.

انطلاق الموسم

بعد التأكد من توفر المعايير المطلوبة في المنتج المتواجد داخل الضيعة يتم إخبار الفلاح المعني بالأمر بالشروع في الجني ويتم استقبال المنتج داخل محطة التغليف ليكون ذلك إذانا بانطلاق الموسم ويشير هشام حجلي أن منطقة هوارا هي المناطق التي يجهز فيها المنتج في البداية لتليها في أقل من خمسة عشرة يوما منطقة أولاد برحيل وهكذا دواليك، وتنتقل بذلك عملية المواكبة والتتبع لعملية الجني إلى نهاية الموسم. وتتم خلال هذه المرحلة متابعة الأخطاء التي يتم ارتكابها من طرف الفلاح أثناء مرحلة الجني من أجل تجنب الفلاح الخسارة التي يمكن أن تلحق بالفلاح جراء عدم احترامه للمعايير المعمول بها في الجني وفي حالة غياب المعايير في بعض المنتوجات فإن المراقبة تتم عن كثب من أجل ضمان مسار الجودة.

محطة التغليف

بعد أن تكون جميع المراحل التي تتعلق بإعداد المنتج قد استكملت يتم نقله إلى محطة التغليف من أجل إعداده للتسويق تحت العلامة التجارية لتعاونية كويك، وذلك بعد عملية فرز بحسب الأصناف والأحجام، وتعتبر هذه المرحلة أهم المراحل التي يصلها منتج الفلاحين الأعضاء في التعاونية والذي تظهر من خلال نتيجة الجهود التي بذلها الفلاحون من جهة وكذا الأطر التقنية التي أشرفت على العملية بحيث يجري الحرص على تتبع جميع الفلاحين في مهامهم من البداية إلى أن تصل المنتوجات إلى الأسواق.

4



5



6



FOCUS ملف العدد

12

Le feedback client

Une fois que les quantités acheminées vers les marchés de l'export atteignent leurs destinations, notamment les Grands et Moyens Surfaces, à l'étranger, la COPAG assure le suivi ainsi que les préférences des consommateurs finaux au sujet des produits de la coopérative. L'objectif est d'améliorer d'une façon permanente le processus de qualité, mais aussi orienter les décisions en ce qui concerne les meilleures variétés d'agrumes et les calibres demandés sur le marché de consommation.

Prim'Atlas assure la commercialisation

Alors que les produits emballés soient transportés par voie routière et maritime ou même aérienne vers les différents points de vente, c'est Prim'Atlas, une société de commercialisation et d'exportation, lancée par la COPAG qui assure ces deux volets à différentes destinations à l'international.

11



FOCUS ملف العدد

رجع الصدى

بعد أن يصل المنتج إلى المستهلك تقوم التعاونية بتتبع انطباع المستهلك على المنتج من أجل العمل على تدارك الملاحظات التي يتم تسجيلها لكن إتقان مسار الجودة من البداية يجنب الفلاح أي ملاحظات سلبية حول المنتج ويجري العمل على توفير أفضل الأصناف التي يكون عليها الإقبال من طرف المستهلك.

10

اللوجستيك

منذ تسعينيات القرن الماضي عملت تعاونية كوباك على أن يصل منتوجها إلى عدد من نقاط البيع في عدد من الدول في العالم عبر خطوط بحرية، من بينها السوق التقليدية الأوروبية والشرق الأوسط وأمريكا وكندا، وقد أصبحت العلامة التجارية لكوباك حاضرة في معظم المعارض الدولية.

A l'occasion de la tenue du Salon «World Food Moscow», en septembre 2018, le pavillon de la COPAG a attiré l'attention des opérateurs de fruits et légumes russes. A cet égard, une visite a été récemment effectuée par ces importateurs russes aux différentes bases de production et de conditionnement des agrumes de la COPAG pour s'enquérir du processus de qualité assuré par les équipes de la coopérative. La délégation russe, qui connaît déjà les produits agrumicoles de la coopérative est constituée d'opérateurs de grandes et moyennes surfaces (GMS) et importateurs de fruits et légumes. La visite a également inclus des exploitations agricoles où les opérateurs russes ont constaté de visu l'amont productif de la COPAG en plus de l'acheminement de la

Des importateurs russes en visite à la COPAG



production vers les stations de conditionnement pour l'emballage et l'exportation. Cette visite a permis non seulement aux opérateurs russes de découvrir les progrès réalisés en termes de base de production et d'exportation de la COPAG, mais aussi renforcer les exportations et le capital confiance entre les deux parties par rapport à la qualité des différentes gammes de produits de la COPAG.



زيارة الوفد الروسي، الرغبة في التعرف على أسرار جودة منتجات كوباك

خلال فعاليات المعرض الدولي للفلاحة بـموسكو المنظم في شتبر 2018 أشار رواق تعاونية كوباك انتباه عدد من الفاعلين الاقتصاديين الروس، الذين سبق لهم أن تعرفوا على منتجات التعاونية من الحوامض على وجه الخصوص وهو ما جعلهم يقررون تنظيم زيارة إلى مقر تعاونية كوباك وإلى مختلف المحطات التابعة للتعاونية من أجل التعرف عن قرب عن السرفي الجودة التي تتمتع بها منتجات التعاونية الفلاحية كوباك. الوفد الروسي الذي ضم مدراء مجموعة من الأسواق الكبرى والفاعلين الأساسيين في التصدير والاستيراد اطلع عن كثب على سلسلة الإنتاج حيث شملت زيارتهم بعض الضيعات الفلاحية حيث اطلعوا على طرق تدبير هذه محطة التغليف وكذا مختلف المراحل التي يقطعها الضيعات إضافة إلى المنتج، أعضاء

التطور الذي وصلت إليه تعاونية كوباك لأنهم لم يتصوروا أن يكون الجنوب المغربي بمستوى التطور الذي وقفوا على حقيقته.

وقد كان نتيجة الزيارة ارتفاع ثقة الفاعلين الروس في المنتجات التي تحمل علامة تعاونية كوباك كما أنهم أصبحوا أكثر إصرار على الرفع من الكميات التي تستقبلها روسيا من المنتجات المغربية.





Entretien
حوار

Entretien avec Zaid Annasser, Directeur de la production animale au sein de la COPAG

SAGB : un catalyseur d'investissement au sein de la COPAG

Comment est née l'idée de la création de SAGB ?

La création, en janvier 1988, de la Coopérative Souss d'Amélioration Génétique Bovine (SAGB) n'est pas dissociée du contexte général de développement de l'élevage des vaches laitières au Maroc. C'est dans le cadre de l'avènement des unités pépinières dans le cadre du plan national laitier qui est lancé en 1975 que la coopérative a vu le jour, soit, 8 mois après la création de la COPAG. Ce programme a été suivi par la mise en place de 32 unités pépinières au niveau national, notamment dans les zones agricoles irriguées du Maroc pour limiter l'importation des génisses. A cet égard, le ministère d'Agriculture s'est engagé à appuyer ce projet à travers des subventions et mesures techniques pour l'accompagnement des éleveurs. Et c'est l'Office de Mise en Valeur Agricole du Souss-Massa (ORMVA) qui a piloté et encadré cette opération en coordination avec la coopérative SAGB présidée par Moulay M'hamed Loultiti. Il va sans dire que les objectifs n'étaient pas ambitieux comme ils le sont aujourd'hui après la réalisation du projet. En effet, l'idée initiale a été basée sur l'amélioration génétique, essentiellement, à travers l'insémination artificielle et le contrôle laitier.

Quel était le cadre contractuel entre ces unités pépinières et l'Etat ?

Les unités pépinières ont conclu un contrat avec l'Etat à travers lequel ce dernier s'est engagé à accorder des subventions aux animaux produits (mâles ou femelles) de race pure et assurer l'encadrement et l'insémination en plus du contrôle laitier. En contrepartie, l'éleveur s'est engagé pour sa part à avoir un troupeau de base de race pure et garantir une alimentation correcte qui permettra aux animaux d'exprimer leurs potentialités de production. A cela s'ajoute aussi, l'accomplissement des aspects d'hygiène et la réalisation des bâtiments d'animaux tout en soumettant les animaux aux contrôles de performance. Ces contrôles sont exigés par l'Etat dans le cadre du contrat cosigné entre l'administration et les éleveurs

afin d'arriver à l'objectif de produire des rases pures.

Comment le développement de l'élevage a contribué aux performances enregistrées par SAGB ?

Il est nécessaire de rappeler que les adhérents de SAGB sont en même temps des membres producteurs de lait à la COPAG. Et c'est eux qui ont décidé de valoriser la production laitière, en juillet 1993 puisque l'activité agrumicole les a inspiré à l'époque. Au-delà de l'adoption de cette décision, il faut dire aussi que la COPAG dispose déjà des infrastructures de base et des relations avec les bailleurs de fonds. C'est pourquoi, la synergie entre les deux entités a déjà préparé les conditions de réussite de ce projet, mais aussi celui de l'unité d'aliments. Sur le plan technique, il fallait penser aux animaux et faire des impor-



Entretien
حوار

زايد أناصر مدير الإنتاج الحيواني بتعاونية كوباك

القصة الكاملة لتعاونية سوس لتحسين الأبقار

ما هو السياق الذي جاء فيه إنشاء تعاونية سوس لتحسين نسل الأبقار ؟

في منتصف سبعينيات القرن الماضي وبالضبط سنة 1975 أطلقت الدولة المغربية مخططا عرف ساعتها بالمخطط الوطني لتنمية سلسلة الحليب حيث تم إنشاء 32 وحدة على المستوى الوطني وقد تم احتضانها في البداية من طرف المراكز الجهوية للاستثمار الفلاحي، وفي 20 من يناير من سنة 1988 تم توقيع اتفاقية شراكة بين الوزارة الوصية على القطاع الفلاحي وبين تعاونية سوس من أجل تحسين نسل قطع الأبقار الحلوب وضمان تغذية متوازنة وإنشاء حضائر معايير متقدمة من أجل تحقيق هدف الرفع من الإنتاج.

ما هي الأهداف التي تم تسطيرها من أجل الرفع من إنتاج الحليب خلال هذه الفترة ؟

بعد أن حققت تعاونية كوباك نتائج مهمة على مستوى عمليات تليف الحوامض ساد نوع من الحماس في صفوف أعضاء التعاونية بحيث أصبح التفكير في تشمين الحليب بحيث تم إنشاء وحدة لتحويل الحليب سنة 1993، وقد تزامن ذلك مع استيراد 450 من العجلات من السلالة الأمريكية التي تتميز بإنتاج كبير للحليب، الأمر الذي خلق دينامية جديدة في صفوف منتجي الحليب. حيث تركزت الجهود على تقوية ودعم كافة العوامل المساعدة على الرفع من إنتاج الحليب بما فيها الاستثمار في تطوير الأعلاف وكذا الجانب التقني، حيث تم إنشاء وحدة لتأطير الفلاحين.

ما هي الجهود التي قامت بها تعاونية كوباك ساعتهن لمواكبة هذا التحول ؟

لا بد من الإشارة إلى أن المنخرطين في تعاونية سوس لتحسين نسل الأبقار كانوا هم أيضا أعضاء ومنخرطون في تعاونية كوباك، وهم الذين اختاروا الانخراط في مخطط التثمين، كما وجب التذكير أن تعاونية كوباك كانت قد هيئت الظروف المناسبة لانطلاق مسلسل تشمين الحليب من خلال البنيات التحتية التي تتوفر عليها وعلاقتها بعدد من المؤسسات البنكية التي أصبحت واثقة من كفاءة التعاونية بحيث أصبحت كافة الظروف ملائمة لانطلاق

لقد أدت الطفرة التي خلقتها عملية الاستيراد إلى ارتفاع أعداد القطيع الموجه أساسا لإنتاج الحليب الأمر الذي زاد من متطلبات المتابعة وفي مقابل ذلك لم تكن المصالح المعنية على مستوى وزارة الفلاحة تتوفر على الإمكانيات البشرية اللازمة من أجل متابعة هذا القطيع، ليتم فيما بعد توقيع الاتفاقية بين المهنيين الممثلين في تعاونية سوس لتحسين نسل الأبقار وبين الدولة بحيث أصبحت التعاونية تتولى هذه المهمة بداية من سنة 2008 .

ما هي الإمكانيات البشرية والمادية التي تم رصدها من أجل ضمان هذه الخدمة لفائدة الفلاحين ؟

بشكل مجمل يمكن القول على أن فريق العمل الذي استطاعت بواسطته تعاونية سوس لتحسين نسل الأبقار تأمين هذه الخدمة كان لا يتجاوز 18 شخصا من بينهم تقنيين ومهندسين متخصصين في الإنتاج الحيواني، كانت مهمتهم في التأطير التقني للفلاحين إضافة مراقبة وتتبع عملية إنتاج الحليب وإدارة قاعدة المعلومات المتعلقة بهذا القطاع الأخذ في التطور يوما عن يوم، إضافة إلى المراقبة داخل المختبر. هذا الجهد ساهم مع مرور الأيام على تحول كبير في القطاع، خاصة وأن فريق العمل يقوم وبشكل منظم بزيارات إلى المنتجين في ضيعاتهم من أجل تقديم خدمات



زايد أناصر
مدير الإنتاج الحيواني
بتعاونية كوباك
Zaid Annasser,
Directeur de la production
animale au sein de la COPAG

وحدة لتثمين الحليب والتي تم انشائها كما أسلفت بمنطقة آيت ايعزة سنة 1993، كما أن عملية استيراد قطع من أحسن وأجود الأبقار الحلوب ساهم أيضا في خلق هذه الطفرة على مستوى إنتاج الحليب بمنطقة سوس عموما. لقد أخذت تعاونية كوباك على عاتقها تطوير هذا القطاع بدأ من اختيار العجول وكذا التجهيزات اللازمة لذلك بما في ذلك تجهيز قاعات الحلب وجلب آليات خلط الأعلاف وتوفير آليات الحصاد كما تم إنشاء وحدة تقنية لصيانة هذه المعدات، فضلا عن مراقبة جودة الحليب عبر نقط الجمع، وكانت كل هذه التحولات من طبيعة الحال بدعم ومواكبة من الدولة.

ما هو السياق الذي أصبحت فيه تعاونية سوس لتحسين نسل الأبقار تتولى مهمة متابعة القطيع بكل مناطق الجهة ؟

► tations. A cet égard, une importation de 450 vache (registred) de haut niveau génétique a été déjà effectuée en 1991 des Etats-Unis. Par conséquent, tous les programmes de développement lancés par la suite ont été basés sur ce troupeau de génisses pleines importées. Ce qui a permis d'asseoir une politique d'élevage laitier dans la région du Souss. Parmi les axes d'intervention dans le cadre de cette politique figure l'investissement dans l'alimentation et l'introduction de nouvelles cultures, essentiellement l'ensilage de maïs en plus de la mise en place d'un service technique de contrôle et de proximité dédié à l'encadrement des éleveurs. D'autres actions ont été adoptées en relation avec l'aspect génétique, notamment l'intensification de l'insémination artificielle et la bonne utilisation des semences importées.

Bien sûr, il y a tout l'aspect afférent à l'équipement des éleveurs à commencer par les salles de traite, les chariots trayeur, les machines de préparation et de distribution des aliments et les ensileuses avec une équipe de maintenance d'installations. Le contrôle laitier a été assuré par l'Etat.

De quelle façon la SAGB a assuré à partir de 2008 ce volet ?

Le manque de moyens, surtout humains, de la part de l'administration a entraîné un déphasage entre les moyens mobilisés de l'Etat et la demande accrue des éleveurs. D'où la résolution de cette contrainte par la délégation de ce service aux éleveurs. A cet égard, des contrats ont été signés entre l'Etat et les

organisations professionnelles, notamment SAGB, pour transférer cette activité. Toujours est-il, le contrôle est exercé par l'Etat.

Quel est le nombre des ressources mobilisées pour assurer ce service ?

Au total, les moyens humains qui assurent ce service au sein de SAGB sont constitués d'une équipe de 18 personnes qui se chargent directement de cet encadrement technique. La majorité est composée de techniciens contrôleurs laitiers alors que le reste de l'équipe est consacrée à la gestion de la base de données, la supervision technique et les fonctions de laboratoires. Cet encadrement technique a été renforcé au fil des années soit à travers des visites régulières aux exploitations ou par le biais de formations et essais en faveur de nos éleveurs. Ce travail accumulé avec le temps a permis d'enregistrer, chaque année, des adhésions supplémentaires, soient des personnes physiques ou coopératives. C'est la raison pour laquelle, la COPAG draine aussi près de 95% de la production laitière au niveau de la région alors SAGB est devenu le premier partenaire et interlocuteur de l'administration vis-à-vis de l'élevage laitier. Ce statut de partenaire privilégié intervient dans le cadre d'une complémentarité entre les missions de la COPAG et SAGB.

Quel regard portez-vous sur la création de COPAG Elevage ?

C'est en 2005 que COPAG Elevage a été créée à travers la réalisation d'une unité spécialisée dans l'élevage des génisses et d'engraissement. Pour les produits d'élevage qui sont les mâles et les femelles, il fallait trouver des solutions pour les mettre en valeur puisqu'il y avait une grande faiblesse d'élevage de génisses. C'est pourquoi, l'unité a



ويعتد الجهود التي قامت بها تعاونية كوكاب تمكنت " كوكاب مواشي " من تولي مهمة توفير العجلات ذات مواصفات جينية عالية بنسبة 70 بالمائة في حين لم تكن نسبة تسمين العجول تتجاوز 30 بالمائة، هذه العملية تمت مواكبتها بتنظيم عدد من الأيام التحسيسية والتأطيرية للفلاحين، كما استفاد أعضاء الفريق التقني من تكوينات متخصصة في عدد من المجالات ذات الصلة سواء بالمغرب أو خارجه، وذلك بغرض تأهيل القطاع.

كم كان عدد مربّي الأبقار الذين انخرطوا في هذه المبادرة منذ البداية ؟

العشرات من مربّي الأبقار انخرطوا في المشروع وكانوا جزءاً مهماً من النجاح الذي حققه، حيث تم فرض مجموعة من الشروط على المخرطين في هذه العملية خاصة على مستوى المعايير الصحية من أجل تفادي عدد من الأخطار التي يمكن أن تنتج عن انتقال بعض الأمراض والتي يمكن أن تعم القطيع بحيث أن المعايير الصحية تبقى أهم شرط في الانضمام لأن هذه الوحدة في حالة وجود مرض تتحول إلى وسيلة لمضاعفة الإصابة بالمرض، وهو ما نحرص أشد الحرص على أن لا يقع. الأمر الذي دفع تعاونية كوكاب إلى اتخاذ كافة التدابير والإجراءات اللازمة من تلقين وغيره من أجل تجنب انتشار بعض الأمراض كداء "الإجهاض المعدي" مثلاً وغيره وتم وضع نظام للمراقبة الصحية والمتابعة من خلال مجموعة من التلقيحات اللازمة منذ سنة 2010.

ما هو تأثير مثل هذه المخاوف الصحية على السير العادي لوحدة "كوكاب مواشي" ؟

بعد تشديد الاحتياطات الخاصة وتشديد المعايير الصحية وقع تحول كبير في هذه الوحدة بحيث أصبح نسبة العجلات 30 بالمائة وتسمين العجول أصبح 70 بالمائة حيث أصبح التركيز بشكل كبير على تسمين العجول التي يتم استقبالها من الأعضاء بعد سبعة أيام من ولادتها. حيث أصبحت حالياً تهتم بشكل كبير بتسمين العجول فقط، الأمر الذي ولدت معه فكرة إنشاء مجزرة متخصصة في إنتاج اللحوم وفق معايير الصحة والسلامة المتبعة في هذا المجال، وذلك سنة 2010 بهدف تسمين قطاع اللحوم الحمراء.



القرب بشكل أكثر دقة، فضلاً عن حماسة ومجهودات الفلاحين أنفسهم. هذا التراكم في الجهودات ساهم بشكل كبير في انضمام فلاحين آخرين إلى التعاونية وانخرطوا بشكل إيجابي في عملية الإنتاج التي بدأت تحقق إنجازات مهمة على مستوى إنتاج الحليب، حيث أصبح أزيد من 95 بالمائة من منتجي الحليب بجهة سوس أعضاء داخل هذه التعاونية. ولتتحول بعد ذلك تعاونية سوس إلى المخاطب الرسمي للدولة مع المهنيين المشتغلين في مجال إنتاج الحليب، كما أن تكاملاً بين تعاونية كوكاب وتعاونية سوس لتحسين نسل الأبقار قد تحقق مع مرور الأيام.

بأي رؤية إذا تم إنشاء محطة تربية العجلات وتسمين العجول ؟
في سنة 2005 تم إنشاء وحدة "كوكاب

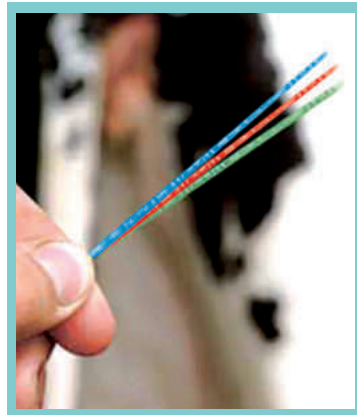


▶ été mise en place pour préparer ces futures vaches laitières et qu'elles répondent aux normes de production. Parallèlement, le fait d'importer les meilleurs animaux ne suffisait pas pour pouvoir continuer dans le processus qualitatif avec les taureaux de haute qualité. La faiblesse d'élevage de génisses nous a poussé aussi à créer COPAG Elevage qui est consacré à hauteur de 70 % à l'élevage des génisses et 30% à l'engraissement des mâles. Cette création a été aussi accompagnée par l'organisation de plusieurs voyages et des séminaires en plus de la formation des équipes et la mise à niveau technique et sanitaire avec des élevages agréés.

Quel est le taux des éleveurs qui se sont adhésés à cette initiative ?

Actuellement, une soixantaine

d'élevages fait partie de ce projet. Ils sont tous agréés car on exige la mise à niveau sanitaire pour éviter les risques. Toutefois, il n'y a pas d'exclusion, sauf en raison des critères techniques et sanitaires. Ce qui est bien dommage, c'est l'affection de notre troupeau par une maladie expansive et l'unité d'élevage allait



constituer un facteur multiplicateur de cette attaque à l'issue du retour des génisses à leurs propriétaires. Une situation qui nous a poussé d'arrêter l'introduction des génisses alors que tous les moyens ont été mis en place pour contrecarrer cette maladie. Cette dernière a été éradiquée depuis l'année 2010 alors qu'on continue à faire les vaccinations nécessaires contre cette maladie.

Quel était l'impact de cet incident sur le fonctionnement de l'unité ?

Le pourcentage d'engraissement a pris de l'importance compte tenu de l'arrêt d'introduction des génisses. De ce fait, le vide a été comblé par l'engraissement des mâles et par conséquent, la tendance précitée de 70 % pour l'élevage des génisses et 30% pour l'engraissement des mâles a été inversée. A l'heure actuelle, l'unité est dédiée essentiellement à l'engraissement des mâles et la finition des vaches de réforme. Et vu les contraintes de vente des animaux engraisés, il fallait chercher aussi une autre solution. C'est à partir de ce moment où l'idée de la création de l'abattoir a été concrétisée à partir de 2010 pour une meilleure valorisation de nos produits

Qu'en est-il de la première journée d'élevage du Souss ?

Le plan d'accouplement raisonné, qui se fait une fois par année, a été adopté en 1994 à travers la meilleure utilisation des ressources génétiques. Les animaux qui sont nés dans le cadre de ce plan sont devenus en 1999 des vaches laitières qui sont nées et élevées chez nos producteurs. D'où la finalité d'organiser la première journée d'élevage du Souss en septembre 1999 à la COPAG. L'idée au départ a été d'organiser cette manifestation chaque deux années, mais les conditions climatiques, notamment la sécheresse, ont contribué à la suspension de cet événement. Et ce n'est qu'en novembre 2013 que le Carrefour d'élevage bovin a été initié dans la zone de laStah à ▶



وهي العملية التي تمت بمرافقة وتوجيه من طرف خبراء دوليين في المجال حيث نظمت مسابقات بين مربى الأبقار تحت إشراف حكام دوليين وقد تم تحقيق نتائج مهمة. كما أن الجهود التي بذلت في هذا السياق أثمرت تصدراً مربى الماشية من منخرطي

التعاونية للمراتب الأولى في المسابقات التي يتم تنظيمها على هامش معرض مكناس الدولي للفلاحة وذلك على امتداد السنوات من سنة 1999 إلى يومنا هذا.

ما هي المجهودات التي تم القيام بها على مستوى تغذية القطيع وما دور هذه العملية في تطوير القطاع ؟

تطوير القطاع من طبيعة الحال ينطلق من توفير تغذية متوازنة بالإضافة إلى العوامل التي سبق وأن فصلنا فيها، بحيث أن استثمارات مهمة تمت على مستوى توفير الأعلاف الأكثر جودة وبأتمنة جد مناسبة من أجل خفض من تكاليف الإنتاج لأن الحديث عن الجودة لا يجب أن ينسبنا التكلفة فالجودة مطلوبة لكن بأي تكلفة؟ لذلك فقد تم ضخ استثمارات مهمة على مستوى توفير الذرة العلفية التي انتقلت المساحات المخصصة لها من 50 ألف هكتار سنة 1999 إلى 11 ألف هكتار حالياً، كما تم ◀

كيف جاءت فكرة تنظيم الملتقى الأول لمربي الأبقار بجهة سوس ؟

◀ من خلال النتائج التي حققها مخطط المتابعة السنوية لمربي الأبقار والذي انطلق سنة 1994 وبعد تعميم مجموعة من الممارسات الجيدة في مجال إنتاج الأبقار الحلوب من أصناف جيدة بحيث أن الأبقار التي ولدت وفق هذا المخطط ستكون في مطلع سنة 1999 قد أصبحت أبقاراً قادرة على الإنتاج وهي أبقار محلية وبينتاجية عالية. في هذا السياق جاء تنظيم أول ملتقى لمربي الأبقار على مستوى جهة سوس في شتنبر من سنة 1999 داخل تعاونية كوبيك وقد كان من المقرر أن يتم تنظيم هذا الملتقى كل سنتين إلا أن الظروف المناخية التي توالى بعد ذلك على مستوى جهة سوس. إلا أن المحاولة تكررت سنة 2013 حيث تم تنظيم الدورة الثانية بمنطقة لاسطاح بتارودانت التي كان الهدف منها تسليط الضوء على مسألة تحسين نسل الأبقار خاصة المنتجة للحليب



► Taroudant pour assurer la démonstration de nos animaux et leur progrès génétique. Pour l'accouplement raisonné, au départ, nous étions accompagnés par des experts internationaux et ensuite, nous avons formés nos propres équipes. La consécration de cet effort en dehors de ce qui a été réalisé en 1999 et 2013 est l'hommage rendu chaque année à nos vaches qui remportent les deux tiers des prix au SIAM de Meknès.

Quel effet d'entraînement sur l'activité d'aliments ?

L'investissement en termes de progrès génétique a entraîné un effet d'entraînement sur la question d'élevage. Ce volet a été développé à travers l'investissement dans la production des fourrages et l'ensilage de maïs dont la superficie est passée de 50 ha en 1991 à 11.000 ha actuellement. De surcroît, les aliments composés ont été également développés en septembre 1999 à travers le démarrage d'exploitation de l'unité de SAGB pour la fabrication des aliments composés. La raison principale est d'assurer des aliments à notre troupeau avec une meilleure valeur nutritionnelle. Ces aliments sont cédés aussi aux éleveurs à des prix coûtants avec seulement les charges fixes.

Est-ce que le marché locale et l'abattoir arrivent à absorber les vaches de réforme et les mâles ?

La COPAG est un acteur de modernisation de viandes rouges au Maroc. Malgré les problématiques de ce marché au Maroc, toutefois, l'abattoir industriel de la COPAG a répondu aux soucis de valorisation à travers

la vente raisonnée des vaches de réformes et des mâles engraisés. Auparavant, les animaux sont bradés sur le marché. Et aujourd'hui, les éleveurs ont été fidélisés et ils ont assimilés ce concept de réforme raisonné, c'est-à-dire, la vente des vaches de réforme dans de bonnes conditions y compris pour les taurillons avec des prix meilleurs ou similaires au marché. La COPAG a résolu aussi toutes les contraintes en termes de paiement rapide, prix de vente et bien d'autres •

وهو ما خلق نوع من الوفاء بين الفلاحين وهذه الوحدة خاصة بعد العديد من التحفيزات التي تم وضعها رهن إشارة مربي الأبقار بحيث يمكنهم تسلم المبالغ المالية التي تخصص لهذه الرؤوس من الأبقار وبأحسن الطرق وفي أسرع الأوقات من أجل الاستجابة للمتطلبات المستعجلة للمنخرطين وهو ما خلق نوع من المرونة في التعامل بين الطرفين. كما أن التعاونية توفر للمنخرطين أئمة مناسبة جدا وخدمات أفضل بكثير من تلك التي يجدها في السوق المفتوحة الأمر الذي شجعهم على التعامل مع وحدة تسمين العجول والتي تعد المزود الرئيسي للمجزرة •

هل استطاعت المجزرة التابعة لتعاونية كويك استيعاب الطاقة الإنتاجية للتعاونية من العجول وكذا من أبقار الإبعاد ؟

مشروع المجزرة الذي أقيم بناء على أحدث معايير الصحة والسلامة يقوم على أساس المساهمة النوعية لتعاونية كويك في تطوير قطاع إنتاج اللحوم الحمراء بالرغم من المشاكل والفوضى التي يعرفها قطاع اللحوم الحمراء بالمغرب وغلبة الممارسات العشوائية في هذا الإطار. وقد استطاعت هذه الوحدة الصناعية التابعة لتعاونية كويك أن تستوعب قطع الأبقار المبيعة وكذا العجول التي يتم تسمينها بأئمة معقولة لفائدة أعضائها

► توفير الأعلاف المركبة من خلال انطلاق وحدة تصنيع الأعلاف في شتنبر من سنة 1999 والتي كان الهدف منها تحسين تغذية القطيع والذي يهدف بشكل تلقائي إلى الرفع من الانتاجية وتحسين النسل الذي ينطلق من التغذية بالأساس. بهذه الوحدة التي يتم فيها انتاج أعلاف مركبة وبجودة عالية لفائدة أعضاء التعاونية تم اعتماد نظام ثمن التكلفة فيها بحيث أن الفلاح يتسلم الأعلاف بثمن التكلفة بحيث لم يكن هدف الوحدة ربحي بقدر ما ينسجم والرؤية التضامنية التي تقوم عليها تعاونية كويك.



Déplacement du Wali de la Région et du Gouverneur de Taroudant à la COPAG



Accompagné par le Gouverneur de la province de Taroudant, Lahoucine Amzal, Wali de la région Souss-Massa, Ahmed Hajji a effectué une visite officielle à la COPAG. La délégation présidée par ces deux hauts responsables a été reçue par Moulay M'hamed Loultiti, actuel président de la COPAG ainsi que par le Directeur général de la coopérative et ses différents cadres. La délégation

s'est rendue aux unités de production et de valorisation de la COPAG qui a réussi à incorporer l'ensemble de sa chaîne de valeur constituée de quatre domaines d'activités. Au cours de cette visite, des explications ont été présentées à la délégation et par la même occasion, ses membres ont exprimé leur satisfaction à l'égard des infrastructures mises en place durant trois décennies par la COPAG.

والي جهة سوس وعامل إقليم تارودانت في ضيافة تعاونية كوباك



قام والي جهة سوس ماسة السيد أحمد حجي وعامل إقليم تارودانت السيد الحسين أمزال بزيارة إلى تعاونية كوباك وقد قام الوفد المرافق للسيد الوالي بتفقد مجموعة من الوحدات الصناعية التابعة لتعاونية كوباك حيث وقفوا على الطفرة النوعية التي أضحت تعرفها هذه الوحدات التي تطورت بشكل كبير مع مرور العقود الثلاثة الماضية فضلا عن الزيادة في الإنتاج والحفاظ على معايير الجودة.

هذا وقد قدمت للوفد الشروحات الكافية حول سير العمليات داخل التعاونية وكان في مقدمة من استقبلوا الوفد السيد مولاي امحمد لولتيتي رئيس التعاونية والسيد المدير العام إضافة إلى أطر التعاونية، وقد عبر الوفد عن إعجابهم بالمستوى الذي وصلت إليه التعاونية كما قدموا عبارات التشجيع والدعم للسيد الرئيس والطاقم العامل معه.





تمتع
بلحظة
كلها
طراوة



Une délégation tunisienne s'est rendue à la COPAG

أطر من وزارة الفلاحة بتونس في زيارة عمل إلى تعاونية كوباك

Une délégation tunisienne constituée de 18 professionnels représentant les différents maillons du secteur laitier tunisien ainsi que des cadres du Ministère Tunisien de l'Agriculture a effectué, du 25 au 26 octobre, une visite officielle à Taroudant pour s'enquérir de l'expérience de la COPAG et la Coopérative SAGB en matière de développement de l'élevage laitier. La délégation s'est déplacée à l'unité de production laitière et produits dérivés du lait en plus de l'atelier d'engraissement des mâles et l'abattoir moderne dédié à la production des viandes rouges. De plus, les participants à ce voyage sollicité par l'Office tunisien de l'Élevage et des Pâturages se sont également déplacés à quelques exploitations agricoles gérés par les adhérents de la COPAG et la coopérative El Guerdane. Au cours de ce voyage, les participants se sont enquis du fonctionnement de la COPAG et son rôle dans l'encadrement des petits et moyens éleveurs de bovins. Par la même occasion, la délégation tunisienne a exprimé son souhait de reproduire le modèle de la COPAG en Tunisie.



قام وفد تونسي ضم أطر من وزارة الفلاحة بدولة تونس الشقيقة والذي جاء في إطار زيارة عمل وصداقة من أجل الاستئناس بالنموذج التنموي لتعاونية كوباك خاصة في مجال تربية الأبقار وإنتاج الألبان واللحوم الحمراء، حيث زار الوفد وحدة إنتاج الحليب ومشتقاته كما قاموا بزيارة خاصة إلى محطة تسمين العجول وكذا المجزرة العصرية التابعة لتعاونية كوباك والتي تنتج اللحوم الحمراء تحت علامة «جيدة».

هذا وقد تضمن برنامج الزيارة بعض الضيعات الفلاحية للمفلاحيين المنخرطين في تعاونية كوباك فضلا عن زيارة خاصة إلى تعاونية الكرديان واحد من التعاونيات النموذجية التابعة لتعاونية كوباك.

الوفد الذي ضم مربّي أبقار وقف على التطور الكبير الذي عرفته تعاونية كوباك ولم يخفي رغبته في أن يتم نقل هذا النموذج إلى تونس التي لا يوجد بها أي نموذج ناجح يضاهي تعاونية كوباك، حيث عبر أعضاء الوفد عن إعجابهم الكبير بالطريقة التي تتم بها إدارة العمل داخل التعاونية.

أقوى اللحظات في اللقاء الخاص بالتسويق بتعاونية كوباك



نظمت تعاونية كوباك بمقرها الرئيسي بإيعةزة يوما دراسيا حول استراتيجيات التسويق حضره فريق التسويق بالتعاونية، حيث تدارس اللقاء آفاق وانتظارات السوق الحالية كما تم التركيز على الرؤية الاستراتيجية التي يجب أن تعمل وفقها تعاونية كوباك من أجل توسيع مسارات التسويق لمنتجات التعاونية.

هذا وتناول اللقاء آفاق توسيع مجموع المنتجات التي تحمل العلامة التجارية «جودة» من خلال تقوية شبكة التوزيع، وكذا منتجات اللحوم «جيدة»، كما تضمن اللقاء نقطا تتعلق بمدارسة أساليب التواصل والترويج الرقمي مع العمل على توسيع دائرة الشراكات التي يمكن أن تعقدتها التعاونية مع مختلف الفاعلين من أجل حضور أمثل لها.

Les temps forts de la journée marketing

Une journée marketing a été organisée dans les locaux de la COPAG en faveur des équipes commerciales. L'objectif de cette journée a été de présenter les tendances actuelles du marché, mais aussi exposer la vision marketing et commerciale afin de booster les compétences des équipes. La journée a porté essentiellement sur la refonte de COPAG Delight qui constitue la marque des agrumes et primeurs à l'export. Le débat s'est

intéressé aussi au marché de jus et aux lancements prochains. Autre aspect marquant de cette journée est le renforcement de la gamme Jouada et l'examen du marché de la charcuterie. Par ailleurs, les équipes de communication, avec ces deux composantes, interne et externe ont pris part à cette rencontre alors que d'autres thématiques ont été abordées, notamment l'E-communication et la veille digitale en plus de la question du sponsoring et les partenariats.



Mon Yaourt Grec préféré...





ULTRA PRINT

Une expérience depuis 2004
en collaboration
avec COPAG

- Agence de communication
- Conception créative
 - Industrie publicitaire
 - Habillage véhicule
 - Impression grand format

www.ultraprint.ma

 Dar Mbark Oussalm N° 350
hors Bab Targhont - Taroudannt

 05 28 852 852

 visuel_iliass@yahoo.fr / ultra.print@yahoo.fr

جيدة
Jayda

*Le meilleur
de la viande*

*Toute la douceur
de la nature*

Jaouda

le
nature

AU LAIT FRAIS DE NOS PÂTURAGES



Taroudant

un berceau séculaire de l'industrie agroalimentaire

Ce n'est par hasard que Taroudant et plus précisément la commune d'Ait Iaaza a connu la naissance du troisième leader du marché de l'agroalimentaire au Maroc. Il s'agit de la coopérative agricole COPAG. Mais il semblerait que plusieurs visiteurs de la ville ignorent que Taroudant avait, par excellence, une pratique séculaire de l'industrie agroalimentaire. Et c'est sous la dynastie Saâdienne que Taroudant a développé au 16e siècle son industrie de sucre. A cet égard, les sucreries de la ville dont celle

de Tazemmourt attestent de l'essor de la culture de la canne à sucre dans la région et la mise en place d'énormes installations sucrières. Le fameux texte de l'historien El Oufrani dans son ouvrage célèbre « La Nozhet El Hadi » apporte une entière confirmation historique quant à cette vocation agroalimentaire. D'après cet historien, les rois Saadiens faisaient venir d'Italie au Maroc pour la construction des palais de Marrakech et en particulier du Badi, le marbre Carare qu'ils payaient en sucre. Ce qui dénote que

تارودانت

مهد الصناعات الغذائية بالمغرب منذ القرن السادس عشر الميلادي

في مدينة تارودانت كما ورد في كتاب المؤرخ الإفراني في كتابه «نزهة الحادي»، مما يشير إلى أن المغرب كان أكبر مصدر لمادة السكر إلى العالم الغربي في هذه القرون الغابرة. وقد سبق للباحث الأركيولوجيا الفرنسي بول بيرتي أن كشف عن عدد من معاصر ومواقع إنتاج السكر مثل معصرة تازمورت، حيث أشار إلى أن «زراعة قصب السكر وصناعته طبعًا التوازن الاقتصادي لتلك المراحل، وشكلنا أحد عناصرها الأساسية». كما يبرز الباحث أن السكر الذي يتم إنتاجه بالمنطقة كان يمثل أجود ما في صناعة السكر

قد لا يكون من باب الصدفة أن تشهد مشارف مدينة تارودانت وبالضبط بآيت إيعزة ميلاد ثالث فاعل اقتصادي مغربي في مجال الصناعات الغذائية المتمثل في تعاونية كوباك على اعتبار أن الكثير من المنتعنين لا يعرف أن تارودانت كانت منذ قرون محطة للصناعات الغذائية وعلى رأسها إنتاج السكر في القرن السادس عشر الميلادي على عهد الدولة السعدية عندما كانت منطقة تازمورت تحتضن معاصر السكر. وتروي كتب التاريخ أن السلاطين المغاربة على عهد هذه الدولة كانوا يقايضون الرخام من أجل بناء القصور بمراكش بالسكر الذي يجري إنتاجه

PLOSOUSS S.A.R.L

Travaux de plomberie Industrielle et de Bâtiment



Chauffage

Climatisation

Pompage

Maintenance
et travaux Divers

Mail : plosouss2006@gmail.com
Fax : 0528 248 848
Gsm : 0661 250 193
Bureau : 0672 648 732



DÉCOUVERTE RÉGION
إستكشاف المنطقة

► la Maroc a été, à l'époque parmi les grands exportateurs de sucre. De même, c'est grâce à Paul Berthier, archéologue français, que plusieurs sites sucriers ont été identifiés dont celui de Tazemmourt et bien d'autres. « La culture de la canne à sucre et l'industrie du sucre réalisées dans le cadre de l'équilibre économique de ces époques, semblent bien en avoir été un des éléments essentiels » relève ce chercheur. Il fait observer que le produit était de bonne qualité alors qu'il était exporté pour la grande part vers l'Italie, la France et surtout l'Angleterre puisque la consommation intérieure du Maroc était très faible à cette époque.

◀ آنذاك، وكان يصدر نحو إيطاليا وفرنسا وخصوصا إلى إنجلترا، لأن الاستهلاك الداخلي بالمغرب كان ضعيفا في تلك الفترة، وتشير بعض الروايات التاريخية أن السعديين أنشأوا معامل ضخمة لتصفية السكر وجلبوا إليها مياه الأودية اللازمة لتحريك هذه الصناعة التي مرت عليها أزيد من خمس قرون.



Golden
BUSINESS Way

Travaux Divers
& Services

Tout notre savoir-faire au service
de la COPAG

Siege : N° 05 1er Étage AV Ibrahim
Roudani, Majmaa Lahbab Taroudant
Atelier : N° 82 Bourj Oumanesour Taroudant
Email : goldenwaybusiness1@gmail.com
Gsm : 0661 42 77 87





Actualités
مناسبات خاصة



Actualités
مناسبات خاصة



كوباك تدعم رسميا مهرجان "دريفت" لسباق السيارات بتارودانت

احتضنت مدينة تارودانت فعاليات مهرجان «دريفت» لسباق السيارات داخل الحلبة الذي كانت تعاونية كوباك الداعم الرسمي لهذه التظاهرة الرياضية الأولى من نوعها في مدينة تارودانت، حيث كانت التعاونية الفلاحية كوباك حاضرة في مختلف أركان الحلبة بمنتجاتها المتميزة. هذا وقد تميزت التظاهرة بمجموعة من العروض الرياضية في مجال سباق السيارات فضلا عن بعض الأنشطة الترفيهية الموازية للتظاهرة والتي تعتبر إسهاما فعليا في تنشيط المدينة وإشعاعها الوطني والدولي من خلال استقطاب هذا النوع من التظاهرات.

COPAG, sponsor officiel du festival Drift Taroudant

La ville de Taroudant a abrité, le samedi 08 décembre, le festival Drift Taroudant dédié aux sports mécaniques. La COPAG, sponsor officiel de cet événement à travers plusieurs de ses marques a apporté son appui à cette compétition sportive. Durant cette première édition dont le coup d'envoi a été donné par le gouverneur de la province, le festival a proposé aux amateurs des sports mécaniques des expositions et démonstrations sur piste au niveau de la ville de Taroudant. Une soirée artistique a été également initiée en marge du festival avec des hommages rendus aux sportifs de cette discipline.



L'AVENIR, VOUS L'AVEZ ENTRE LES MAINS

Avec La Marocaine Vie, nous sommes à la fois banque et assurance pour aider nos clients à mieux préparer leur avenir.

أنتم المستقبل



الشركة العامة
SOCIETE GENERALE

Société Générale Marocaine de Banques I S.A. à Directoire et à Conseil de Surveillance I 55, Bd Abdelmoumen 20100, Casablanca - Maroc I RC N°: 29987 I www.sgmoroc.com

Agenda

Fruit Logistica

du 6 au 8 février 2019, à Messe Berlin

Gulfood Dubai

du 17 au 21 février 2019, à Dubaï,
aux Emirats Arabes Unis

Salon Packaging Innovations à Zurich

du 10 au 11 avril 2019

Salon International de l'Agriculture au Maroc (SIAM)

du 16 au 21 Avril 2019 à Méknès

Salon International de l'Alimentation et de L'agroalimentaire (SIAL) à Paris

du 18 au 22 octobre 2020

مواعيد فلاحية

"Fruit Logistica " معرض اللوجستيك الفلاحي
من 06 إلى 08 فبراير 2019 ببرلين ألمانيا

"Gulfood Dubai " معرض دبي للأغذية
من 17 إلى 21 فبراير 2019 بدولة الإمارات العربية المتحدة

معرض زيوريخ للإبتكارات
من 10 إلى 11 أبريل 2019 بمدينة زيوريخ السويسرية

الدورة 14 للمعرض الدولي للفلاحة بمكناس
من 16 إلى 21 أبريل 2019

المعرض الدولي للفلاحة بباريس
من 18 إلى 22 أكتوبر 2020

شاركونا هوايتكم المفضلة Appel à contributions COPAG Magazine

Le comité de rédaction du magazine institutionnel de la COPAG porte à la connaissance des lecteurs, notamment les employés et membres-adhérents à envoyer leurs propositions et recommandations à l'adresse électronique suivante : y.jendali@copag.ma

تدعو هيئة تحرير مجلة كوباك كافة القراء من مستخدمي وأعضاء التعاونية إلى مشاركتها في التعريف بهوياتكم الخاصة والمميزة من أجل مد جسور التواصل بين المجلة وقراءها لذا نهبب بكل المهتمين إرسال مقترحاتهم إلى البريد الإلكتروني y.jendali@copag.ma

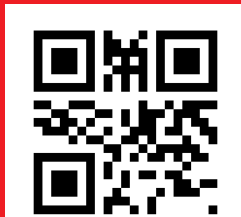


تصفحوا مجلتكم الداخلية
على الموقع:
www.copag.ma

وعلى صفحة
الفيسبوك:



www.facebook.com/JaoudaMarocOfficiel/



استخدم ماسح QR
وانتقل مباشرة إلى الموقع
www.copag.ma



UNE COOPERATIVE NOVATRICE ET HUMAINE

